

SUPPLEMENTO N. 1

ANNO 2006

DELIBERAZIONI, DISPOSIZIONI
E COMUNICATI

BEIBLATT NR. 1

JAHR 2006

BESCHLÜSSE, BESTIMMUNGEN
UND MITTEILUNGEN

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[S115060147866|U021|R050|D062|]

DELIBERAZIONE DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE 28 febbraio 2006, n. 360

Approvazione del regolamento per il trattamento dei dati personali sensibili e giudiziari di cui è titolare il Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol (articoli 20 e 21 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 concernente «Codice in materia di protezione dei dati personali»)

L'UFFICIO DI PRESIDENZA
DEL CONSIGLIO REGIONALE

omissis

delibera

1. di approvare l'allegato "Regolamento per il trattamento dei dati personali sensibili e giudiziari (Articoli 20 e 21 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 concernente "Codice in materia di protezione dei dati personali)", che costituisce parte integrale e sostanziale della presente deliberazione e che è composto:
 - a) dall'articolato;
 - b) dall'elenco dei trattamenti dei dati personali sensibili e giudiziari effettuati da parte del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, degli organi consiliari e loro membri, limitatamente allo svolgimento delle loro funzioni e attività istituzionali, e da parte delle strutture organizzative consiliari;
 - c) dalle schede illustrative dei singoli trattamenti.

[B115060147866|U021|R050|D062|]

BESCHLUSS DES PRÄSIDIUMS DES REGIONALRATS vom 28. Februar 2006, Nr. 360

Genehmigung der Verordnung über die Verarbeitung von personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten, deren Rechtsinhaber der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol ist (Artikel 20 und 21 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196)

DAS PRÄSIDIUM
DES REGIONALRATS

.....

beschließt

1. Die beiliegende Verordnung über die Verarbeitung von personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten (Artikel 20 und 21 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex"), die integrierender Teil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen. Diese besteht aus:
 - a) den Artikeln;
 - b) der Aufstellung der Verarbeitungen der personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten, die vom Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol, von seinen Organen oder deren Mitgliedern ausschließlich in Ausübung ihrer institutionellen Aufgaben und Tätigkeiten und von den Organisationsstrukturen des Regionalrats ausgeführt werden;
 - c) die Übersichten der einzelnen Verarbeitungen.

2. Di pubblicare questa deliberazione (per estratto) ed il regolamento di cui al punto 1 sul Bollettino Ufficiale della Regione e di darne la massima diffusione, anche tramite pubblicazione nel sito web del Consiglio regionale.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
M.MAGNANI

IL SEGRETARIO GENERALE
S. UNTERSULZNER

2. Diesen Beschluss auszugsweise und die Verordnung gemäß Punkt 1 im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen und zudem durch deren Veröffentlichung auf der Homepage des Regionalrates für eine kapillare Information zu sorgen.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALRATES
M. MAGNANI

DER GENERALSEKRETÄR
S. UNTERSULZNER

**REGOLAMENTO
PER IL TRATTAMENTO DEI DATI
PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI**

*(Articoli 20 e 21 del decreto legislativo
30 giugno 2003, n. 196 concernente
"Codice in materia di protezione dei dati personali")*

*Art. 1
Oggetto*

1. Il presente regolamento, ai sensi degli articoli 20 e 21 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali), individua le categorie di dati e le relative operazioni eseguibili, strettamente pertinenti e necessarie, da parte del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, degli organi consiliari e loro membri - limitatamente allo svolgimento delle loro funzioni e attività istituzionali in materia di dati personali sensibili e giudiziari - e da parte delle strutture organizzative consiliari con riferimento:

- a) ai trattamenti effettuati per il perseguimento delle finalità di rilevante interesse pubblico individuate dalla parte II del decreto legislativo n. 196 del 2003;
- b) ai trattamenti autorizzati da espressa disposizione di legge per finalità di rilevante interesse pubblico, ove non sono legislativamente specificati i tipi di dati e le operazioni eseguibili;
- c) ai trattamenti connessi alle attività che perseguono finalità di rilevante interesse pubblico individuate con provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali.

*Art. 2
Disposizioni generali*

1. Ai fini di questo regolamento si applicano le definizioni contenute nell'articolo 4 del decreto legislativo n. 196 del 2003.

2. Il trattamento dei dati avviene nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali dell'interessato ed è compiuto quando, per lo svolgimento delle finalità di rilevante interesse pubblico, non è possibile il trattamento di dati anonimi oppure di dati personali non sensibili o giudiziari.

**VERORDNUNG
ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONEN-
BEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN**

*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes
vom 30. Juni 2003, Nr. 196
"Datenschutzkodex")*

*Art. 1
Gegenstand*

1. Vorliegende Verordnung legt im Sinne von Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 ("Datenschutzkodex") die Kategorien von Daten und die entsprechenden damit verbundenen und notwendigen Verarbeitungsvorgänge fest, die vom Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol, von seinen Organen und deren Mitgliedern ausschließlich in Ausübung ihrer institutionellen Aufgaben und Tätigkeiten im Bereich der personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten ausgeführt werden. Dabei handelt es sich:

- a) um Verarbeitungsvorgänge, welche Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse zum Inhalt haben, die im zweiten Teil des Legislativdekretes Nr. 196/2003 angeführt sind;
- b) um Verarbeitungsvorgänge, welche Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse zum Inhalt haben und von Gesetzesbestimmungen ausdrücklich erlaubt werden, falls die Typen von Daten und die ausführbaren Verarbeitungsvorgänge nicht in der Gesetzesbestimmung festgelegt sind;
- c) um Verarbeitungsvorgänge, die Tätigkeiten von relevantem öffentlichem Interesse zum Inhalt haben und mit Maßnahme der Datenschutzbehörde festgelegt wurden.

*Art. 2
Allgemeine Bestimmungen*

1. Für diese Verordnung gelten die Definitionen laut Artikel 4 des Legislativdekretes Nr. 196/2003.

2. Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Beachtung der Grundrechte und -freiheiten der/des Betroffenen. Sie wird durchgeführt, wenn bei der Verfolgung von Zielen öffentlichen Interesses die Verarbeitung von anonymen Daten oder von personenbezogenen nicht sensiblen oder Nicht-Gerichtsdaten nicht möglich ist.

*Art. 3**Tipi di dati e di operazioni eseguibili*

1. Nelle schede allegate a questo regolamento e numerate da 1 a 9 sono individuati i dati personali sensibili e giudiziari oggetto di trattamento, le finalità di rilevante interesse pubblico perseguite e le operazioni eseguibili.

2. Nell'elenco allegato sono indicati i trattamenti dei dati personali sensibili e giudiziari effettuati.

*Art. 4**Aggiornamento*

1. Con regolamento dell'Ufficio di presidenza viene aggiornata e integrata periodicamente l'identificazione dei tipi di dati e di operazioni eseguibili.

*Art. 5**Pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e diffusione su internet*

1. Questo regolamento è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e reso disponibile in internet, nel sito web del Consiglio regionale.

*Art. 3**Typen von Daten und ausführbaren Verarbeitungsvorgängen*

1. In den dieser Verordnung beigelegten und von 1 bis 9 durchnummerierten Formblättern werden die personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, die verfolgten Ziele öffentlichen Interesses und die ausführbaren Verarbeitungsvorgänge beschrieben.

2. In der beiliegenden Aufstellung werden die durchgeführten Verarbeitungen der personenbezogenen sensiblen und Gerichtsdaten aufgezählt.

*Art. 4**Aktualisierung*

1. Die festgelegten Typen von Daten und von ausführbaren Verarbeitungsvorgängen werden periodisch mit einer eigenen Verordnung des Präsidiums aktualisiert und ergänzt.

*Art. 5**Veröffentlichung im Amtsblatt der Region und im Internet*

1. Diese Verordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und im Internet auf der Homepage des Regionalrates veröffentlicht.

**REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO
DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI**

*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia
di protezione dei dati personali)*

**ELENCO DEI TRATTAMENTI DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI EFFETTUATI
DA PARTE DEL CONSIGLIO DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL,
DEGLI ORGANI CONSILIARI E LORO MEMBRI, LIMITATAMENTE ALLO SVOLGIMENTO DELLE LORO FUNZIONI
E ATTIVITÀ ISTITUZIONALI, E DA PARTE DELLE STRUTTURE ORGANIZZATIVE CONSILIARI**

*(Articoli 20 e 21 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 concernente
"Codice in materia di protezione dei dati personali")*

Titolare Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

1. Nomine e designazioni
2. Instaurazione e gestione del rapporto di lavoro del personale (compreso collocamento obbligatorio, assicurazioni integrative, assunzione oneri di difesa, procedure di conciliazione in materia di rapporto di lavoro, gestione cause di lavoro)
3. Assicurazione rischi di morte, invalidità permanente e temporanea, dipendenti da infortunio o infermità, e assicurazione invalidità dei consiglieri regionali e assessori provinciali di Trento in carica
4. A. Anagrafe patrimoniale dei titolari di cariche elettive (di esclusiva competenza dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano)
B. Gestione economica, fiscale e previdenziale delle indennità, degli assegni vitalizi e delle reversibilità dei consiglieri, ex consiglieri e assessori regionali/provinciali
5. Attività di tutela amministrativa e giudiziaria
6. Strumenti di democrazia diretta (iniziativa legislativa popolare, petizioni e referendum)
7. Attività politica, di indirizzo e di controllo - sindacato ispettivo
8. Documentazione dell'attività istituzionale del Consiglio regionale e degli organi consiliari
9. Patrocinio legale - rimborso spese legali amministratori e dipendenti del Consiglio regionale per fatti e atti connessi all'espletamento del servizio o del mandato

**VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON
PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN**

*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003
"Datenschutzkodex")*

**AUFSTELLUNG DER VERARBEITUNGEN DER PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN,
DIE VOM REGIONALRAT DER AUTONOMEN REGION TRENTINO-SÜDTIROL, VON SEINEN ORGANEN
ODER DEREN MITGLIEDERN AUSSCHLIESSLICH IN AUSÜBUNG IHRER INSTITUTIONELLEN AUFGABEN
UND TÄTIGKEITEN UND VON DEN ORGANISATIONSSTRUKTUREN DES REGIONALRATS AUSGEFÜHRT WERDEN**

*(Art. 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003
"Datenschutzkodex")*

Der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol ist Rechtsinhaber folgender Daten:

1. Ernennungen und Namhaftmachungen
2. Begründung der Arbeitsverhältnisse des Personals und Personalverwaltung (einschließlich Pflichteinstellungen, Ergänzungsvorsorge, Rechtsbeistand, Schlichtungsverfahren bei Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis, Verwaltung der Arbeitsklagen)
3. Lebens- und Invaliditätsversicherung (permanente oder zeitweilige Invalidität aufgrund von Unfall oder Krankheit) und Invaliditätsversicherung zugunsten der amtierenden Regionalratsabgeordneten und Landesräte der Provinz Trient
4. A. Vermögenslage der gewählten Mandatäre (ausschließliche Zuständigkeit des Südtiroler Landtages und des Landtages der Provinz Trient)
B. Wirtschaftliche, vorsorgerechtliche und steuerrechtliche Verwaltung der Entschädigungen, der Leibrenten, der übertragbaren Leibrenten der amtierenden und ehemaligen Regionalrats- bzw. Landtagsabgeordneten sowie Landesräte und Regionalassessoren
5. Schutzmassnahmen in verwaltungsgerichtlichen und Gerichtsverfahren
6. Institute der direkten Demokratie (Volksbegehren, Petitionen und Volksabstimmung)
7. Politische Tätigkeit, Ausrichtungs-, Kontroll- und Aufsichtstätigkeit
8. Dokumentation der institutionellen Tätigkeit des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol und seiner Organe
9. Rechtsschutz - Vergütung der Gerichts- und Anwaltskosten zugunsten der Verwalter/Verwalterinnen und Regionalratsbediensteten wegen Taten und Handlungen, die mit der Durchführung des Dienstes bzw. mit der Ausübung des Mandats zusammenhängen.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 1****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****NOMINE E DESIGNAZIONI****FONTI NORMATIVE:**

1. Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol (DPR 31 agosto 1972, n. 670) e relative norme di attuazione;
2. Legge regionale 21 marzo 1980, n. 4 (Norme per il controllo del Consiglio regionale sulle nomine negli enti pubblici e nelle società a partecipazione regionale);
3. Decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 "Testo Unico delle imposte sui redditi (TUIR)";
4. Leggi statali, regionali e leggi di settore in materia di nomine e designazioni di competenza regionale.

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

Regolamento interno del Consiglio regionale.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

Art. 66 D. Lgs. 196/2003 "Materia tributaria e doganale".

(Trattamento finalizzato alla designazione e nomina di rappresentanti in commissioni, enti, uffici, ecc. e all'applicazione di disposizioni in materia di tributi, deduzioni e detrazioni d'imposta).

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica		<input checked="" type="checkbox"/>			
Convinzioni religiose		<input type="checkbox"/>	filosofiche	<input type="checkbox"/>	d'altro genere <input type="checkbox"/>
Opinioni politiche		<input type="checkbox"/>			
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					<input checked="" type="checkbox"/>
Stato di salute:	attuale	<input checked="" type="checkbox"/>	pregresso	<input checked="" type="checkbox"/>	anamnesi familiare <input type="checkbox"/> anche relativo a familiari <input checked="" type="checkbox"/> dell'interessato
Vita sessuale		<input type="checkbox"/>			
Dati giudiziari		<input checked="" type="checkbox"/>			

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	<input checked="" type="checkbox"/>
manuale	<input checked="" type="checkbox"/>

**VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG
VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN**

(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")

Formblatt Nr. 1

BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:

ERNENNUNGEN UND NAMHAFTMACHUNGEN

RECHTSQUELLEN:

1. Autonomiestatut von Trentino-Südtirol (DPR vom 31. August 1972, Nr. 670) und Durchführungsbestimmungen;
2. Regionalgesetz vom 21. März 1980, Nr. 4 (Bestimmungen betreffend die Aufsicht des Regionalrates über die Ernennung in öffentlichen Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung);
3. Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 „Einheitstext der Einkommenssteuern (TUIR)“;
4. Staats-, Regional- und spezifische Gesetze, die Ernennungen und Namhaftmachungen im Zuständigkeitsbereich der Region vorsehen.

ANDERE QUELLEN:

1. Geschäftsordnung des Regionalrates.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe".

Art. 66 Legislativdekret Nr. 196/2003 „Steuer- und Zollangelegenheiten“.

(Die Verarbeitung findet zwecks Namhaftmachung und Ernennung von Vertretern in Kommissionen, Körperschaften, Ämtern usw. und im Rahmen der Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben sowie der Steuerabzüge und -absetzungen statt).

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische Herkunft

die religiöse Weltanschauung die philosophische Weltanschauung andere Weltanschauungen

die politischen Anschauungen

die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung

der Gesundheitszustand: derzeit bisher Krankengeschichte der Familie

auch hinsichtlich der Familienangehörigen der betreffenden Person

Sexualleben

Richtsdaten

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt

manuell

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	X
acquisizione da altri soggetti esterni	X

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

|X|

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare (specificare quali e indicarne i motivi:.....)	_
---	---

- di altro titolare (specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)	_
--	---

Comunicazione

|X|

Per le nomine e designazioni di competenza del Consiglio regionale, la comunicazione delle candidature, con specificazione del Consigliere regionale o del soggetto proponente, viene inviata a tutti i Consiglieri.

Per le nomine e designazioni di competenza della Giunta viene inviata comunicazione ai Consiglieri o all'Organo consiliare competente.

Successivamente alla decisione del Consiglio la comunicazione viene inviata: nel caso di designazione al soggetto cui spetta la nomina; agli enti degli organi collegiali, a cui apparterrà il nominato/designato, agli enti pubblici per l'autorizzazione extra impiego.

Diffusione

|_|

(specificare la base normativa)

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:**1. Fase di presentazione delle candidature**

a) Nella fase di presentazione delle candidature l'interessato può dichiarare l'insussistenza di situazioni di interdizione legale ovvero di interdizione temporanea dagli uffici ovvero di condanne con sentenze irrevocabili a pene detentive o reclusioni a seguito di particolari reati. Inoltre può dichiarare il possesso dei requisiti richiesti dalla legge oppure la sussistenza o meno di situazioni ostative (incompatibilità, inleggibilità, incandidabilità), che siano prescritte per le funzioni da ricoprire.

Nell'espletamento delle procedure previste dalla normativa in materia copia di tale documentazione viene trasmessa ai consiglieri ed all'organo consiliare competente ad esaminare le candidature e a esprimere il parere di merito.

b) I dati giudiziari sono acquisiti dalla Procura della Repubblica e dal Tribunale nella fase di controllo della veridicità delle dichiarazioni dei candidati circa l'assenza di condanne e carichi pendenti; tale controllo può essere fatto a campione oppure periodicamente, secondo la normativa vigente.

Tali dichiarazioni entrano a far parte del fascicolo cartaceo relativo all'intero procedimento di nomina.

2. Fase successiva alla nomina o designazione

a) Nella fase successiva alla nomina, fra gli adempimenti previsti, il nominato certifica/dichiara l'appartenenza a società, enti o associazioni di qualsiasi genere oppure quando tale appartenenza o vincolo associativo possa determinare un conflitto di interesse con l'incarico assunto.

Tali dichiarazioni possono essere integrate con riferimento alle appartenenze poste in essere successivamente al momento della nomina.

Inoltre dichiara l'assenza di cause ostative a ricoprire l'incarico.

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN:**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen	X
Erfassung bei anderen externen Subjekten	X

Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung, Löschung, Vernichtung

|X|

Besondere Operationen:**Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven**

- | | |
|---|---|
| - desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin
(bitte Art der Daten und Begründung angeben.....) | _ |
| - eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin
(bitte Art der Daten und Begründung sowie rechtlichen Bezug angeben.....) | _ |

Übermittlung

|X|

Für die Ernennungen und Namhaftmachungen, die in die Zuständigkeit des Regionalrates fallen, wird die Mitteilung der Kandidaturen mit einer Begründung seitens des vorschlagenden Regionalratsabgeordneten oder des Antragstellers allen Regionalratsabgeordneten übermittelt.

Für die Ernennungen und Namhaftmachungen, die in die Zuständigkeit des Regionalausschusses fallen, wird die Mitteilung den Regionalratsabgeordneten und dem Regionalrat übermittelt.

Nach der Beschlussfassung seitens des Regionalrates werden die Daten folgenden Subjekten übermittelt: bei Namhaftmachungen dem Subjekt, dem die Ernennung obliegt; den Körperschaften der Kollegialorgane, denen die ernannte/namhaft gemachte Person angehören wird; den öffentlichen Körperschaften im Falle von Ermächtigungen zur Ausübung der Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit.

Verbreitung

|_ |

(bitte Gesetzesbestimmungen angeben)

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:**1. Phase: Einreichung der Kandidaturen**

- a. In der Phase der Einreichung der Kandidatur kann die betreffende Person erklären, dass keine Entmündigung kraft Gesetzes oder kein zeitweiliger Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter oder rechtskräftige Urteile mit Freiheits- oder Gefängnisstrafen wegen besonderer Straftaten vorliegen. Weiters kann sie erklären, dass sie im Besitz der vom Gesetz vorgeschriebenen Voraussetzungen ist oder dass Ausschließungsgründe nicht gegeben bzw. gegeben sind (Unvereinbarkeit, Nichtwählbarkeit, Nichtzulässigkeit der Kandidatur), die für die zu bekleidenden Ämter vorgeschrieben sind. Im Rahmen der von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Verfahren wird eine Abschrift der betreffenden Unterlagen den Regionalratsabgeordneten und dem zuständigen Organ des Regionalrates, das für die Prüfung der Kandidatur zuständig ist und ein diesbezügliches Gutachten abzugeben hat, zugeleitet.
- b. Die Gerichtsdaten werden bei der Staatsanwaltschaft und bei Gericht im Laufe der Kontrolle über die Korrektheit der von den Kandidaten abgegebenen Erklärungen gesammelt und betreffen die Abwesenheit von Verurteilungen und anhängigen Verfahren; es können hierzu Stichprobenkontrollen oder periodische Kontrollen, je nach geltenden Gesetzesbestimmungen durchgeführt werden. Diese Erklärungen werden zu den Akten betreffend das Ernennungsverfahren gelegt.

2. Phase: Maßnahmen nach der Ernennung oder Namhaftmachung

- a) In der Phase nach der Ernennung bescheinigt/erklärt die ernannte Person im Rahmen der vorgeschriebenen Maßnahmen, ihre Zugehörigkeit zu Gesellschaften, Körperschaften oder Vereinigungen jeglicher Art und dass diese Zugehörigkeit oder Mitgliedschaft keinen Interessenskonflikt mit der Bekleidung des Amtes darstellt. Diese Erklärungen können mit weiteren Erklärungen über weitere, nach Übernahme des Amtes eingetretene Zugehörigkeiten ergänzt werden. Weiters erklärt die ernannte Person, dass kein Ausschließungsgrund gegeben ist, welcher der Bekleidung des Amtes entgegensteht.

- b) Se richiesto dalla normativa l'amministrazione verifica la veridicità delle dichiarazioni, acquisendo il certificato del casellario giudiziario ed il certificato di carichi pendenti.
- c) L'amministrazione verifica, altresì la rimozione di eventuali cause di incompatibilità con l'incarico assunto.
- d) Il nominato provvede inoltre a trasmettere copia della più recente dichiarazione dei redditi e della situazione patrimoniale, da aggiornare annualmente per tutto il periodo della carica.

Per i nominati le dichiarazioni riferite alla gestione economico, fiscale e previdenziale delle indennità vengono acquisite dagli uffici competenti. Dagli elementi indicati nelle dichiarazioni ai fini della deduzione per familiari a carico e per assicurare la progressività dell'imposizione si possono desumere dati sensibili, visto che coinvolgono la situazione familiare.

3. Procedimento di decadenza o revoca

Comunicazione dei dati sensibili solo nel caso di trasmissione all'organo consiliare competente per attivazione del procedimento per la dichiarazione di decadenza o di revoca previsto dalla normativa.

4. Procedimento di nomina o designazione in via sostitutiva

Qualora il Consiglio non proceda alla nomina o designazione nei termini previsti dalla normativa la competenza è trasferita all'organo deputato in sede di esercizio dei poteri sostitutivi.

5. Trattamento accidentale di dati sensibili

I dati sensibili, relativi in particolare ai dati sanitari, possono essere accidentalmente rilevati, ma non costituiscono oggetto del trattamento in questione e comunque non vengono trattati per le finalità perseguite nell'ambito del trattamento descritto in questa scheda.

6. Trattamento di dati sensibili nella Regione

I dati sensibili relativi all'origine razziale ed etnica (si intende per "origine etnica" l'appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino) sono trattati, ove previsto da specifica normativa, per assicurare la rappresentanza di soggetti appartenenti a particolari gruppi di popolazione (minoranze etniche, immigrati, ecc.).

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente le nomine e designazioni di competenza regionale e la relativa gestione economico, fiscale e previdenziale delle indennità.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

- b) Falls von den Bestimmungen vorgesehen, überprüft die Verwaltung die Korrektheit der Erklärungen, indem sie den Strafregisterauszug und die Bescheinigung über anhängige Verfahren einholt.
- c) Die Verwaltung überprüft zudem die Beseitigung allfälliger Gründe der Unvereinbarkeit mit dem übernommenen Amt bzw. Auftrag.
- d) Die ernannte Person übermittelt weiters eine Ablichtung der letzten Einkommenserklärung und eine Erklärung über die Vermögenslage, die im Laufe der Amtsperiode jährlich auf den neuesten Stand zu bringen ist.

Für die ernannten Personen werden die Erklärungen betreffend die wirtschaftliche, steuerliche- und vorsorge-rechtliche Gebarung der Entschädigungen von den zuständigen Ämtern gesammelt. Aus den in den Erklärungen abgegebenen Daten betreffend den Abzug für zu Lasten lebende Familienangehörige und im Rahmen der Verwirklichung der Steuerprogression gehen einige sensible Daten hervor, die die Situation der Familie betreffen.

3. Verfahren bei Verfall oder Widerruf

Mitteilung der sensiblen Daten nur im Falle einer Übermittlung an das zuständige Organ des Regionalrates zwecks Einleitung des Verfahrens für die vom Gesetz vorgesehene Verfalls- oder Widerrufserklärung.

4. Verfahren für die Ernennung und Namhaftmachung im Ersatzwege

Falls der Regionalrat die Ernennung oder Namhaftmachung nicht innerhalb der von den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fristen vornimmt, wird die Zuständigkeit dem Organ übertragen, das die Ersatzbefugnisse innehat.

5. Zufällige Verarbeitung von sensiblen Daten

Sensible Daten, insbesondere jene, welche den Gesundheitszustand betreffen, können zufällig erhoben werden, sind aber nicht Gegenstand besagter Verarbeitung und werden auf keinen Fall zu den Zwecken verarbeitet, die in diesem Formblatt beschrieben sind.

6. Verarbeitung von sensiblen Daten in der Region

Falls dies von einer entsprechenden Bestimmung vorgesehen ist, werden die sensiblen Daten hinsichtlich der Rassenzugehörigkeit oder der ethnischen Zugehörigkeit verarbeitet, um die Vertretung von Personen, die einer bestimmten Gruppe der Bevölkerung (ethnische Minderheiten, Einwanderer usw.) angehören, zu gewährleisten. (Es wird darauf hingewiesen, dass unter "ethnischer Herkunft" die Zugehörigkeit zur italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe zu verstehen ist).

INFORMATIONENFLUSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die in die Zuständigkeit des Regionalrates fallenden Ernennungen und Namhaftmachungen sowie die entsprechende wirtschaftliche-, steuerliche- und vorsorgerechtliche Gebarung der Entschädigungen betreffen
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten, Protokollen und Sitzungsberichten enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Regionalratsarchiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI

(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)

Scheda n. 2**DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:**

INSTAURAZIONE E GESTIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO DEL PERSONALE (compreso collocamento obbligatorio, assicurazioni integrative, assunzione oneri di difesa, procedure di conciliazione in materia di rapporto di lavoro, gestione cause di lavoro)

FONTI NORMATIVE:

1. Codice civile;
2. Decreto del Presidente della Repubblica 30 giugno 1965, n. 1124 "Testo unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali";
3. Legge 20 maggio 1970, n. 300 "Norme sulla tutela della libertà e dignità dei lavoratori, della libertà sindacale e dell'attività sindacale nei luoghi di lavoro e norme sul collocamento";
4. Legge 5 febbraio 1992, n. 104 "Legge - quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone Handicappate";
5. Decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626 "Attuazione della direttiva 89/391/CEE, della direttiva 89/654/CEE, della direttiva 89/655/CEE, della direttiva 89/656/CEE, della direttiva 90/269/CEE, della direttiva 90/270/CEE, della direttiva 90/394/CEE e della direttiva 90/679/CEE, riguardanti il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro";
6. Legge 8 agosto 1995, n. 335 "Riforma del sistema pensionistico obbligatorio e complementare";
7. Legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili";
8. Decreto del Presidente della Repubblica 29 ottobre 2001, n. 461 "Regolamento recante semplificazione dei procedimenti per il riconoscimento della dipendenza delle infermità da causa di servizio, per la concessione della pensione privilegiata ordinaria e dell'equo indennizzo, nonché per il funzionamento e la composizione del comitato per le pensioni privilegiate ordinarie";
9. Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";
10. Legge 14 febbraio 2003, n. 30 "Delega al Governo in materia di occupazione e mercato del lavoro";
11. DPR 26 luglio 1976, n. 752 "Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti in provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impegno";
12. Legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 "Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale" e successive modifiche ed integrazioni;
13. Legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 "Norme urgenti in materia di personale";
14. Altre specifiche normative di settore.

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

- Regolamento organico per il personale del Consiglio regionale di cui al decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 434/2001;
- Regolamento interno del Consiglio regionale;
- Contratti collettivi e accordi raggiunti con le Organizzazioni sindacali;
- Regolamento previsto dall'art. 5 comma 5 della legge regionale n. 3/2000;
- Profili professionali (delibera dell'Ufficio di Presidenza n. 130/2004).

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN

(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")

Formblatt Nr. 2**BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:**

BEGRÜNDUNG DER ARBEITSVERHÄLTNISSE DES PERSONALS UND PERSONALVERWALTUNG (einschließlich Pflichteinstellungen, Ergänzungsvorsorge, Rechtsbeistand, Schlichtungsverfahren bei Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis, Verwaltung der Arbeitsklagen)

RECHTSQUELLEN:

1. Zivilgesetzbuch;
2. Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124, "Einheitstext der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten";
3. Gesetz vom 20. Mai 1970, Nr. 300, "Bestimmungen über den Schutz der Freiheit und Würde der Arbeitnehmer, der Gewerkschaftsfreiheit und der Gewerkschaftstätigkeit am Arbeitsplatz und Bestimmungen über die Arbeitsvermittlung";
4. Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, "Rahmengesetz für die Fürsorge, die soziale Integration und die Rechte der Menschen mit Behinderung";
5. Legislativdekret vom 19. September 1994, n. 626, "Umsetzung der EWG-Richtlinien Nr. 89/391/EWG, Nr. 89/654/EWG, Nr. 89/655/EWG, Nr. 89/656/EWG, Nr. 90/269/EWG, Nr. 90/270/EWG, Nr. 90/394/EWG und Nr. 90/679/EWG, über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit";
6. Gesetz vom 8. August 1995, Nr. 335, "Reform der obligatorischen und der Zusatzrentenversicherung";
7. Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, "Bestimmungen über die Arbeitseingliederung der Menschen mit Behinderung";
8. Dekret des Präsidenten der Republik vom 29. Oktober 2001, Nr. 461, "Reglement über die Vereinfachung der Verfahren zur Anerkennung der dienstbedingten Arbeitsunfähigkeit, zur Gewährung der ordentlichen Vorzugsrente und der angemessenen Entschädigung sowie über die Tätigkeit und die Zusammensetzung des Komitees für die ordentlichen Vorzugsrenten";
9. Legislativdekret vom 30. März 2001, Nr. 165, "Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse in den öffentlichen Verwaltungen";
10. Gesetz vom 14. Februar 2003, Nr. 30, "Beauftragung der Regierung in Sachen Beschäftigung und Arbeitsmarkt";
11. Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, "Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst";
12. Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 „Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals“ in geltender Fassung;
13. Regionalgesetz vom 21. Juli 2000, Nr. 3 „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens“;
14. andere bereichsspezifische Bestimmungen.

ANDERE QUELLEN:

- Personaldienstordnung des Regionalrates gemäß Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 434/2001;
- Geschäftsordnung des Regionalrates;
- Kollektivverträge und Vereinbarungen mit den Gewerkschaften;
- Ordnungsbestimmungen im Sinne des Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 3/2000;
- Berufsbilder (Präsidiumsbeschluss Nr. 130/2004).

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 112 D.Lgs. 196/2003 "Finalità di rilevante interesse pubblico".

Art. 68 D.Lgs. 196/2003 "Benefici economici ed abilitazioni".

Trattamento finalizzato all'instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualunque tipo, anche a tempo parziale o temporaneo e di altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato, compresi gli adempimenti a specifici obblighi o allo svolgimento di compiti previsti dalla normativa in materia di igiene e sicurezza del lavoro.

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	<input checked="" type="checkbox"/>				
Convinzioni religiose	<input checked="" type="checkbox"/>	filosofiche	<input type="checkbox"/>	d'altro genere	<input type="checkbox"/>
Opinioni politiche	<input checked="" type="checkbox"/>				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					<input checked="" type="checkbox"/>
Stato di salute: attuale	<input checked="" type="checkbox"/>	pregresso	<input checked="" type="checkbox"/>	anamnesi familiare anche relativo a familiari dell'interessato	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
Vita sessuale	<input type="checkbox"/>				
Dati giudiziari	<input checked="" type="checkbox"/>				

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	<input checked="" type="checkbox"/>
manuale	<input checked="" type="checkbox"/>

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	<input checked="" type="checkbox"/>
acquisizione da altri soggetti esterni	<input checked="" type="checkbox"/>

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:**Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi**

- dello stesso titolare (specificare quali e indicarne i motivi):	<input type="checkbox"/>
- di altro titolare (specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)	<input type="checkbox"/>

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 112 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse".

Art. 68 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Finanzielle Vergünstigungen und Bewilligungen".

(Verarbeitung zwecks Begründung und Verwaltung abhängiger Arbeitsverhältnisse jedweder Art, auch der Teilzeitarbeitsverhältnisse und der zeitlich begrenzten Arbeitsverhältnisse sowie anderer Beschäftigungsformen, die kein abhängiges Arbeitsverhältnis begründen, einschließlich spezifischer Pflichtmaßnahmen und der von den Bestimmungen im Bereich Hygiene und Arbeitssicherheit vorgesehenen Maßnahmen).

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische
Herkunft

die religiöse Weltanschauung die philosophi-
sche Weltan- andere Weltan-
schauung schauungen

die politischen Anschauungen

die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit reli-
giöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung

der Gesundheits- derzeit bisher Krankengeschichte
zustand: der Familie
auch hinsichtlich der
Familienangehörigen
der betreffenden Per-
son

Sexualleben

Gerichtsdaten

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt

manuell

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN:**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen

Erfassung bei anderen externen Subjekten

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
Löschung, Vernichtung**

Besondere Operationen:**Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven**

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin

- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin

Comunicazione

|X|

Giunta regionale, Ufficio territoriale del Governo per l'accertamento del diritto a pensione di privilegio (DPR29/10/2001, n. 461), vari soggetti pubblici e privati in sede di controllo delle dichiarazioni sostitutive rese ai sensi del DPR 445/2000, INPDAP - INPS (per erogazione trattamento di pensione: L. 335/1995), commissioni mediche (per visite medico-collegiali: CCNL, CCNL di comparto; L. 335/1995; DPR 461/2001; regolamenti regionali), comitato di verifica per le cause di servizio (nell'ambito della procedura per riconoscimento di causa di servizio/equo indennizzo ai sensi del DPR 461/2001), INAIL e Autorità di P.S. (per denuncia infortunio: DPR 1124/1965), Strutture sanitarie competenti (per visite fiscali: CCNL, CCNL di comparto), Enti di appartenenza dei collaboratori comandati in entrata, altri enti per i dati dei collaboratori ivi trasferiti; Dipartimento funzione pubblica per i dati relativi ai permessi per cariche sindacali e funzioni pubbliche elettive (art. 50 D.Lgs. 165/2001) e per i dati relativi all'attività extra-impiego (art. 53 D.Lgs. 165/2001), soggetti pubblici e privati a cui ai sensi delle leggi regionali o delle discipline regolamentari viene affidato il servizio di formazione del personale (es. corsi per categorie protette); Agenzia di lavoro o struttura competente provinciale in ordine al prospetto informativo delle assunzioni, casazioni e modificazioni del rapporto di lavoro redatto ai sensi della L. 68/1999; Autorità giudiziaria (CP e CPP), OO.SS. (dati relativi ai dipendenti che hanno conferito delega o hanno fruito di permessi sindacali per la specifica organizzazione sindacale e dati relativi ai dipendenti nell'ambito dell'istruttoria del progetto telelavoro). La comunicazione può essere effettuata anche sulla base di altre specifiche normative di settore e per perseguire le finalità di rilevante interesse pubblico oggetto della scheda in esame.

Diffusione

|_|

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

Il trattamento concerne tutti i dati relativi alla instaurazione e gestione del rapporto di lavoro a partire dai procedimenti concorsuali o altre procedure di selezione, nonché relativi ad altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato (collaborazioni coordinate e continuative, stages, tirocini, ecc.).

I dati sono oggetto di trattamento sia in modo centralizzato, presso le strutture organizzative competenti per materia, sia presso le strutture organizzative di assegnazione, limitatamente al personale assegnato.

I dati provengono all'amministrazione su iniziativa degli interessati e/o su comunicazione di soggetti terzi, anche previa richiesta dell'amministrazione. I dati sono registrati e conservati sia in forma cartacea che informatizzata e vengono trattati ai fini dell'applicazione dei vari istituti contrattuali e di legge. Il trattamento ha ad oggetto ogni attività ed operazioni concernenti la gestione giuridica, economica, previdenziale, fiscale e pensionistica del personale comprese le attività di formazione del personale, assicurazioni integrative, procedure di conciliazione in materia di rapporto di lavoro, agevolazioni economiche, forme di contributi/agevolazioni al personale dipendente, adempimenti in materia di igiene e sicurezza D.Lgs. 626/1994, assunzioni oneri di difesa, adempimenti in materia di diritto al lavoro dei disabili (collocamento obbligatorio), "osservatorio delle competenze".

Si comunicano, per quanto di competenza, i seguenti dati:

- alla Giunta regionale: quelli necessari all'instaurazione ed alla gestione del rapporto di lavoro;
- all'Ufficio territoriale del Governo: quelli necessari per l'accertamento del diritto a pensione di privilegio;
- a vari soggetti pubblici e privati: quelli necessari per effettuare il controllo delle dichiarazioni sostitutive rese ai sensi del DPR 445/2000;
- alle Organizzazioni sindacali: cognome e nome dei dipendenti che hanno rilasciato delega, nonché di coloro che hanno fruito di permessi sindacali per la specifica organizzazione sindacale; dati relativi ai dipendenti nell'ambito dell'istruttoria del progetto telelavoro;
- agli Istituti assicurativi (INAIL), agli enti assistenziali e previdenziali e alle strutture sanitarie competenti: stato di salute;
- agli Uffici giudiziari: su richiesta, dati di singoli dipendenti riferiti a indagini;

Übermittlung

|X|

Die Daten werden übermittelt: dem Regionalausschuss, dem für die Feststellung des Rechtes auf Vorzugsrente zuständigen Bezirksamt der Regierung (DPR vom 29.10.2001, Nr. 461), verschiedenen öffentlichen und privaten Subjekten bei der Kontrolle der gemäß DPR Nr. 445/2000 abgegebenen Ersatzerklärungen, dem INPDAP und INPS (für Auszahlung der Renten: Gesetz Nr. 335/1995), den Ärztekommisionen (für kollegiale Kontrollvisiten: gesamtstaatlicher Kollektivvertrag, Bereichsvertrag; Gesetz Nr. 335/1995; DPR Nr. 461/2001; regionale Verordnungen), dem Komitee zur Überprüfung dienstbedingter Krankheiten und Verletzungen (im Rahmen des Verfahrens zur Anerkennung einer dienstbedingten Arbeitsunfähigkeit/einer angemessenen Entschädigung im Sinne des DPR Nr. 461/2001), dem INAIL und der Polizei (zwecks Unfallmeldung: DPR Nr. 1124/1965), den zuständigen Einrichtungen des Gesundheitsdienstes (zwecks Kontrollvisiten: gesamtstaatlicher Kollektivvertrag, Bereichsvertrag), den Körperschaften, denen die abgeordneten Bedienstete angehören, anderen Körperschaften zwecks Übermittlung der Daten dorthin überstellter Bediensteter; dem Ressort öffentlicher Dienst der Zentralregierung für die Daten über die gewerkschaftlichen Freistellungen und die Freistellungen wegen Bekleidung öffentlicher, durch Wahl zu besetzender Ämter (Art. 50 Legislativdekret Nr. 165/2001) und für die Daten über die Ausübung gewinnbringender Tätigkeiten außerhalb der Arbeitszeit (Art. 53 Legislativdekret Nr. 165/2001), öffentlichen und privaten Subjekten, die im Sinne der einschlägigen Regionalgesetze mit der Personalausbildung beauftragt werden (z.B. Kurse für geschützte Personengruppen); dem Landeszentrum für Beschäftigung oder dem für die Erstellung der Übersicht über die Einstellungen, Beendigungen und Veränderungen der Arbeitsverhältnisse zuständigen Organ (Gesetz Nr. 68/1999); der Gerichtsbehörde (Strafgesetzbuch und Strafprozessordnung), den Gewerkschaften (Daten über die Bediensteten, welche eine Vollmacht erteilt oder Gewerkschaftsfreistellungen in Anspruch genommen haben - die Mitteilung erfolgt an die entsprechende Gewerkschaft - und Daten über die Bediensteten, welche am Projekt Telearbeit teilnehmen). Die Mitteilung kann auch aufgrund anderer spezifischer Bereichsgesetze und zur Verfolgung von Zwecken von relevantem öffentlichem Interesse, die Gegenstand dieses Formblattes sind, erfolgen.

Verbreitung

|_|

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

Verarbeitet werden alle Daten, welche die Begründung eines Arbeitsverhältnisses und die Personalverwaltung betreffen wie die Ausschreibung der Wettbewerbe oder anderer Auswahlverfahren sowie die Daten, welche andere Formen der Mitarbeit betreffen, die kein abhängiges Arbeitsverhältnis begründen (dauernde und geregelte Mitarbeit, Betriebspraktika, Ausbildungspraktika usw.).

Die Daten werden sowohl zentral bei den zuständigen Organisationseinheiten als auch bei den Organisationseinheiten verarbeitet, denen sie zugewiesen wurden, beschränkt auf das dort tätige Personal.

Die Verwaltung erhält die Daten auf Initiative der betreffenden Personen und/oder aufgrund von Mitteilungen seitens Dritter, auch auf Anforderung seitens der Verwaltung. Die Daten werden sowohl auf Papier als auch in elektronischer Form aufgezeichnet und gespeichert und zu den von den verschiedenen Verträgen und Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Zwecken verarbeitet. Die Verarbeitung hat jegliche Tätigkeit und Operation zum Inhalt, die juristische und wirtschaftliche Aspekte, die Sozialfürsorge, die Besteuerung und die Rentenversicherung des Personals betreffen, einschließlich Aus- und Weiterbildung des Personals, Zusatzversicherungen, Schlichtungsverfahren hinsichtlich des Arbeitsverhältnisses, wirtschaftliche Begünstigungen, Beiträge und Beihilfen zugunsten der Bediensteten, Maßnahmen im Bereich Hygiene und Sicherheit laut Legislativdekret Nr. 626/1994, Rechtsbeistand, Maßnahmen zur Umsetzung des Rechtes auf Arbeitseingliederung der Menschen mit Behinderung (Pflichteinstellungen) und "Beobachtungsstelle über die Zuständigkeiten".

Im Rahmen der entsprechenden Zuständigkeiten werden folgende Daten übermittelt:

- an die Regionalregierung: die zur Begründung der Arbeitsverhältnisse der Bediensteten und zur Personalverwaltung erforderlichen Daten;
- an das Bezirksamt der Regierung: die für die Feststellung des Rechtes auf Vorzugsrente erforderlichen Daten;
- an verschiedene öffentliche und private Subjekte: die zur Durchführung der Kontrolle der gemäß DPR Nr. 445/2000 abgegebenen Ersatzerklärungen erforderlichen Daten;
- an die jeweilige Gewerkschaft: Vor- und Nachname der Bediensteten, welche eine Vollmacht erteilt haben, sowie jener Bediensteten, welche Gewerkschaftsfreistellungen in Anspruch genommen haben; ebenso die Daten der Bediensteten, welche am Projekt Telearbeit teilnehmen;
- an die Versicherungsanstalten (INAIL), an die Für- und Vorsorgekörperschaften und an die zuständigen Einrichtungen des Gesundheitsdienstes: Informationen über den Gesundheitszustand;
- an die Gerichtsämter: auf Antrag Daten über einzelne Bedienstete, welche sich auf Untersuchungen beziehen;

- ai soggetti pubblici e privati che svolgono attività di formazione per categorie protette: dati del personale da formare;
- alla struttura provinciale (agenzia di lavoro) o al centro provinciale competente per l'impiego o all'organismo competente: dati anagrafici degli assunti per le categorie protette;
- ad altre amministrazioni o enti in relazione ai collaboratori comandati e trasferiti: dati dei dipendenti.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente l'instaurazione e gestione del rapporto di lavoro del personale.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

- an die öffentlichen und privaten Subjekte, welche Ausbildungstätigkeiten für geschützte Personengruppen durchführen: die Daten der auszubildenden Bediensteten;
- an das Landeszentrum für Beschäftigung oder an das zuständige Organ: die meldeamtlichen Daten der den geschützten Personengruppen angehörenden Bediensteten;
- an andere Verwaltungen oder Körperschaften, an die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen abgeordnet oder überstellt wurden: die Daten der entsprechenden Bediensteten.

INFORMATIONSFLOSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die Begründung der Arbeitsverhältnisse der Bediensteten und die Personalverwaltung betreffen
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 3****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****ASSICURAZIONE RISCHI DI MORTE, INVALIDITÀ PERMANENTE E TEMPORANEA, DIPENDENTI DA INFORTUNIO O INFERMITÀ, E ASSICURAZIONE INVALIDITÀ DEI CONSIGLIERI REGIONALI E ASSESSORI PROVINCIALI DI TRENTO IN CARICA****FONTI NORMATIVE:**

1. Leggi regionali 26 febbraio 1995, n. 2 e 28 ottobre 2004, n. 4 e relativa disciplina regolamentare di attuazione in materia di copertura assicurativa cumulativa dei Consiglieri regionali in carica;
2. Legge provinciale di Trento 21 novembre 2002, n. 14.

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

Regolamento attuativo alla legge regionale n. 2/1995 approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 96 del 2 ottobre 1995.

Convenzione fra Consiglio regionale e Provincia Autonoma di Trento con decorrenza dal 10.3.2003.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art.68 D.Lgs.196/2003 "Benefici economici ed abilitazioni".

(Trattamento finalizzato alla stipulazione di contratti di assicurazione e all'adempimento dei relativi obblighi).

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	_				
Convinzioni religiose	_	filosofiche	_	d'altro genere	_
Opinioni politiche	_				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					_
Stato di salute:		attuale	X	pregresso	X
				anamnesi familiare	X
				anche relativo a fami-	_
				liari	
				dell'interessato	

Vita sessuale	_
Dati giudiziari	_

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	X
manuale	X

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	X
acquisizione da altri soggetti esterni	X

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN

(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")

Formblatt Nr. 3**BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****Lebens- und Invaliditätsversicherung (permanente oder zeitweilige Invalidität aufgrund von Unfall oder Krankheit) und Invaliditätsversicherung zugunsten der amtierenden Regionalratsabgeordneten und Landesräte der Provinz Trient****RECHTSQUELLEN:**

1. Regionalgesetz vom 26. Februar 1995, Nr. 2 und vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 und entsprechende Durchführungsverordnung betreffend den Versicherungsschutz für die amtierenden Regionalratsabgeordneten;
2. Landesgesetz der Provinz Trient vom 21. November 2002, Nr. 14.

ANDERE QUELLEN:

1. Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 2/1995, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 96 vom 2. Oktober 1995
2. Vereinbarung zwischen dem Regionalrat und der autonomen Provinz Trient mit Ablauf 10.3.2003.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 68 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Finanzielle Vergünstigungen und Bewilligungen".
(Verarbeitung zwecks Abschluss von Versicherungsverträgen und der damit verbundenen Maßnahmen).

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassistische und ethnische Herkunft die religiöse Weltanschauung die philosophische Weltanschauung andere Weltanschauungen die politischen Anschauungen die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung

der Gesundheitszustand:	derzeit	<input checked="" type="checkbox"/>	bisher	<input checked="" type="checkbox"/>	Krankengeschichte der Familie	<input checked="" type="checkbox"/>
					auch hinsichtlich der Familienangehörigen der betreffenden Person	<input checked="" type="checkbox"/>

Sexualleben Gerichtsdaten **ART DER DATENVERARBEITUNG:**

EDV-gestützt	<input checked="" type="checkbox"/>
manuell	<input checked="" type="checkbox"/>

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN:**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/>
Erfassung bei anderen externen Subjekten	<input checked="" type="checkbox"/>

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare

(specificare quali e indicarne i motivi:.....)

- di altro titolare

(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)

Comunicazione

Compagnia assicurativa tramite società di brokeraggio di assicurazione

La comunicazione è effettuata solo in attuazione di specifici obblighi contrattuali e qualora l'interessato ne abbia fatto richiesta.

Diffusione

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

I dati concernenti l'anamnesi vengono acquisiti su moduli cartacei presso gli assicurati e trasmessi alla compagnia assicurativa.

Qualora si verifichi uno degli eventi il cui rischio è coperto dalla polizza assicurativa, stipulata dall'amministrazione del Consiglio regionale ai sensi della normativa vigente in materia, gli assicurati possono spedire all'amministrazione i certificati sanitari necessari per la denuncia. L'amministrazione li trasmette all'Assicurazione tramite comunicazione protocollata.

FLUSSO INFORMATIVO:

- L'amministrazione funge normalmente solo da tramite fra il Consigliere regionale, l'Assessore provinciale e la società di brokeraggio che sottopone la documentazione alla Compagnia assicurativa, in tale ottica non viene protocollata la documentazione inerente l'anamnesi ed i certificati sanitari necessari per la denuncia, ma solamente la comunicazione con cui viene trasmessa tale documentazione, quindi viene classificata, fascicolata e risulta allegata alla comunicazione protocollata.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe angeben.....)

- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....)

Übermittlung |X|

Die Daten werden übermittelt: Der Versicherungsgesellschaft mittels einer Brokergesellschaft.

Die Übermittlung erfolgt nur aufgrund von spezifischen Vertragsverpflichtungen und falls der Betroffene darum ersucht.

Verbreitung |_
|_

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

Die Daten über die Anamnese werden auf Vordruck bei den Versicherten gesammelt und der Versicherungsgesellschaft übermittelt.

Falls ein Ereignis eintreten sollte, das von der vom Regionalrat im Sinne der geltenden Bestimmungen abgeschlossenen Versicherungspolizze gedeckt ist, können die Versicherten die für die entsprechende Meldung notwendigen ärztlichen Bescheinigungen bei der Verwaltung hinterlegen.

Die Verwaltung übermittelt sie mit protokolliertem Schreiben der Versicherung.

INFORMATIONSFLOSS:

- Die Verwaltung fungiert meistens nur als Vermittler zwischen dem Regionalratsabgeordneten, dem Landesrat und der Brokergesellschaft, die dann die Unterlagen der Versicherungsgesellschaft unterbreitet; daher werden die Unterlagen betreffend die Anamnese und die für die Meldung notwendigen ärztlichen Bescheinigungen nicht protokolliert; es wird lediglich das Schreiben protokolliert, mit dem die Unterlagen übermittelt werden. Die Unterlagen werden geordnet, in Ordnern abgelegt und dem protokollierten Schreiben beigelegt.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an die zuständige Struktur.l
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 4****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:**

- A. ANAGRAFE PATRIMONIALE DEI TITOLARI DI CARICHE ELETTIVE
(DI ESCLUSIVA COMPETENZA DEI CONSIGLI PROVINCIALI DI TRENTO E DI BOLZANO)**
- B. GESTIONE ECONOMICA, FISCALE E PREVIDENZIALE DELLE INDENNITÀ, DEGLI ASSEGNI VITALIZI E DELLE REVERSIBILITÀ DEI CONSIGLIERI, EX CONSIGLIERI E ASSESSORI REGIONALI/PROVINCIALI**

FONTI NORMATIVE:

1. Leggi regionali 26.2.1995, n. 2 e 28.10.2004, n. 4;
2. Decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 "Testo Unico delle imposte sui redditi (TUIR)";
3. Decreto legislativo 16 settembre 1996, n. 564 "Attuazione della delega conferita dall'art. 1, comma 39, della legge 8 agosto 1995, n. 335, in materia di contribuzione figurativa e di copertura assicurativa per periodi non coperti da contribuzione".

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

Normativa regolamentare di attuazione inerente la legge regionale n. 2/1995;
Regolamento interno del Consiglio regionale.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

Art. 66 D. Lgs. 196/2003 "Materia tributaria e doganale".

Art. 68 D. Lgs. 196/2003 "Benefici economici ed abilitazioni".

(Trattamento finalizzato all'applicazione di disposizioni in materia di tributi, deduzioni e detrazioni d'imposta ed al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile).

(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	<input type="checkbox"/>			
Convinzioni religiose	<input checked="" type="checkbox"/>	filosofiche	<input type="checkbox"/>	d'altro genere <input checked="" type="checkbox"/>
Opinioni politiche	<input checked="" type="checkbox"/>			
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale				<input checked="" type="checkbox"/>
Stato di salute:		attuale	<input checked="" type="checkbox"/>	pregresso
			<input checked="" type="checkbox"/>	anamnesi familiare <input type="checkbox"/>
				anche relativo a fami- <input checked="" type="checkbox"/>
				miliari <input checked="" type="checkbox"/>
				dell'interessato

Vita sessuale	<input type="checkbox"/>
Dati giudiziari	<input checked="" type="checkbox"/>

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	<input checked="" type="checkbox"/>
manuale	<input checked="" type="checkbox"/>

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")***Formblatt Nr. 4****BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:**

- A. VERMÖGENSLAGE DER GEWÄHLTEN MANDATARE/MANDATARINNEN (AUSSCHLISSLICHE ZUSTÄNDIGKEIT DES SÜDTIROLER LANDTAGES UND DES LANDTAGES VON TRIENT)**
- B. WIRTSCHAFTLICHE-, VORSORGERECHTLICHE- UND STEUERRECHTLICHE VERWALTUNG DER ENTSCHEIDUNGEN, DER LEIBRENTEN, DER ÜBERTRAGBAREN LEIBRENTEN DER AMTIERENDEN UND EHEMALIGEN REGIONALRATS- BZW. LANDTAGSABGEORDNETEN UND DER LANDESRÄTE UND REGIONALASSESSOREN**

RECHTSQUELLEN:

1. Regionalgesetz vom 26.2.1995, Nr. 2 und vom 28.10.2004, Nr. 4;
2. Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, n. 917, "Einheitstext der Einkommenssteuergesetze (TUIR)";
3. Legislativdekret vom 16. September 1996, Nr. 564 „ Anwendung der mit Art. 1 Abs. 39 des Gesetzes vom 8. August 1995, Nr. 335 übertragenen Delegation auf dem Sachgebiet der figurativen Beiträge und der Versicherungsdeckung der nicht durch Beiträge abgedeckten Zeiträume“.

ANDERE QUELLEN:

1. Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 2/1995;
2. Geschäftsordnung des Regionalrates.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003: "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe"
 Art. 66 Legislativdekret Nr. 196/2003: "Steuer- und Zollangelegenheiten"
 Art. 68 Legislativdekret Nr. 196/2003: "Finanzielle Vergünstigungen und Bewilligungen"
 (Verarbeitung zum Zwecke der Anwendung von Bestimmungen über die Besteuerung, Abzüge und Steuerfreibeträge).
 (Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische
Herkunft

die religiöse Weltanschauung

die philosophische Weltanschauung

andere Weltanschauungen

die politischen Anschauungen

die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung

der Gesundheitszustand:

derzeit

bisher

Krankengeschichte der Familie

auch hinsichtlich der Familienangehörigen der betreffenden Person

Sexualleben

Gerichtsdaten

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt

manuell

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:

Operazioni standard**Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	X
acquisizione da altri soggetti esterni	_

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

|X|

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare	_
-------------------------	---

(specificare quali e indicarne i motivi:.....)

- di altro titolare	_
---------------------	---

(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)

Comunicazione

(specificare a quali soggetti e indicare l'eventuale base normativa:

|_|

Diffusione

(specificare la base normativa)

|_|

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

1. Per i titolari di cariche - consiglieri e assessori - e/o di cariche direttive la dichiarazione riferita alla situazione patrimoniale viene acquisita dagli uffici competenti. Da elementi contenuti nella dichiarazione integrale dei redditi si possono desumere dati sensibili, come per esempio dai seguenti dati riguardanti:

i vari codici di identificazione che contraddistinguono gli oneri per i quali è prevista la detrazione d'imposta spettante per

- "erogazioni liberali in denaro a favore dei movimenti e partiti politici",
- "erogazioni liberali in denaro a favore delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), delle iniziative umanitarie, religiose, o laiche, gestite da fondazioni, associazioni, comitati ed enti individuati con decreto del presidente del consiglio dei ministri nei paesi non appartenenti all'Organizzazione per la cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE)",
- "i contributi associativi versati dai soci alle società di mutuo soccorso che operano esclusivamente nei settori di cui all'art. 1 della L. 15 aprile 1886, n. 3818, al fine di assicurare ai soci un sussidio nei casi di malattia, di impotenza al lavoro o di vecchiaia, ovvero, in caso di decesso, un aiuto alle loro famiglie",
- "le spese sostenute per i servizi di interpretariato dai soggetti riconosciuti sordomuti ai sensi della L. 26 maggio 1970, n. 381",
- "erogazioni liberali in denaro a favore delle istituzioni religiose" specificate nelle istruzioni per la compilazione delle dichiarazioni dei redditi,
- "spese mediche e di assistenza specifica dei portatori di handicap".

A decorrere dalla XIII legislatura le incombenze legate all'acquisizione della situazione patrimoniale dei Consiglieri regionali vengono esercitate esclusivamente a cura dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano.

2. Per i consiglieri, ex consiglieri e assessori le dichiarazioni riferite alla gestione economico, fiscale e previdenziale delle indennità, degli assegni vitalizi e delle reversibilità vengono acquisite dagli uffici competenti. Dagli elementi indicati nelle dichiarazioni ai fini della deduzione per familiari a carico e per assicurare la progressività dell'imposizione si possono desumere dati sensibili, visto che coinvolgono la situazione familiare.

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

- | | |
|---|---|
| direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen | X |
| Erfassung bei anderen externen Subjekten | _ |

- Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung, Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- | | |
|--|---|
| - desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin
(Art der Daten und Gründe angeben.....) | _ |
| - eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin
(Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....) | _ |

Übermittlung

(Empfänger und allfällige gesetzliche Grundlagen angeben)

|_|

Verbreitung

(gesetzliche Grundlagen angeben)

|_|

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

- Die Erklärung über die Vermögenslage der Amtsinhaber - Regionalratsabgeordnete und Assessoren - und Inhaber von leitenden Ämtern wird von den zuständigen Ämtern eingeholt. Einigen Teilen der Einkommenssteuererklärung können sensible Daten entnommen werden, wie z.B. die verschiedenen Steuerschlüssel, die für folgende Aufwendungen verwendet werden, für welche eine Absetzung von der Steuer zusteht:
 - "freiwillige Zuwendungen zugunsten von politischen Bewegungen und Parteien",
 - "freiwillige Zuwendungen zugunsten der nicht gewinnbringenden Organisationen mit Gemeinnutzen (ONLUS), der humanitären, religiösen bzw. weltlichen Initiativen, die von Stiftungen, Vereinigungen, Ausschüssen und Körperschaften in Ländern geführt werden, die nicht der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) angehören und im Dekret des Präsidenten des Ministerrates festgehalten sind",
 - "Beiträge an Vereinigungen, die von Seiten der Mitglieder an wechselseitige Versicherungen entrichtet wurden, die ausschließlich in den von Artikel 1 des Gesetzes vom 15. April 1886, Nr. 3818 vorgesehenen Bereichen tätig sind und den Familienmitgliedern im Falle von Krankheit, von Arbeitsunfähigkeit oder aufgrund des Alters bzw. in Todesfällen eine Hilfeleistung bieten",
 - "Spesen für Interpretariatsdienste von Seiten der Personen, die im Sinne des Gesetzes vom 26. Mai 1970, Nr. 381 als Taubstumme anerkannt sind",
 - "freiwillige Geldzuweisungen zugunsten der religiösen Einrichtungen", die in den Anleitungen für die Abfassung der Steuererklärung angegeben sind,
 - "Arztespenen und Spesen für das fachlich ausgebildete Personal für die Betreuung von behinderten Personen".

Ab der 13. Legislaturperiode befasst sich allein der Südtiroler Landtag und der Landtag der Provinz Trient mit der Vermögenslage der Regionalratsabgeordneten.

- Die Erklärungen betreffend die wirtschaftliche, steuerrechtliche- und vorsorgerechtliche Situation der Entschädigungen, der direkten und übertragbaren Leibrenten der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten sowie der Assessoren werden von den zuständigen Ämtern eingeholt. Aus den in den Erklärungen abgegebenen Daten betreffend den Abzug für zu Lasten lebende Familienangehörige und im Rahmen der Verwirklichung der Steuerprogression gehen einige sensible Daten hervor, die die Situation der Familie betreffen.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, la gestione economico, fiscale e previdenziale dei consiglieri, degli ex consiglieri e degli assessori.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

INFORMATIONSFLOSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die wirtschaftliche, steuer- und vorsorgerechtliche Situation der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten sowie der Assessoren betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an die zuständige Struktur.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten, Sitzungsberichten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 5****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****ATTIVITÀ DI TUTELA AMMINISTRATIVA E GIUDIZIARIA****FONTI NORMATIVE:**

1. Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol (DPR 31 agosto 1972, n. 670);
2. Disciplina statale sul contenzioso di settore (costituzionale, civile, penale, amministrativo, contabile, ecc.).

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

1. Regolamenti consiliari che disciplinano gli ambiti d'intervento degli organi e degli uffici consiliari in materia contenziosa;
2. Deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza;
3. Determinazioni del Presidente del Consiglio.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D.Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

Art. 67 D.Lgs. 196/2003 "Attività di controllo e ispettive".

Art. 71 D.Lgs. 196/2003 "Attività sanzionatorie e di tutela".

Art. 112 D.Lgs. 196/2003 "Finalità di rilevante interesse pubblico".

(Trattamento finalizzato alla tutela dei diritti in occasione di procedimenti inerenti fatti o atti connessi all'espletamento del mandato o del servizio).

*(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)***TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:**

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	<input type="checkbox"/>	filosofiche	<input type="checkbox"/>	d'altro genere	<input type="checkbox"/>
Convinzioni religiose	<input type="checkbox"/>				
Opinioni politiche	<input checked="" type="checkbox"/>				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					<input checked="" type="checkbox"/>
Stato di salute:					
attuale	<input checked="" type="checkbox"/>	pregresso	<input checked="" type="checkbox"/>	anamnesi familiare	<input type="checkbox"/>
				anche relativo a familiari	<input checked="" type="checkbox"/>
				dell'interessato	

Vita sessuale	<input type="checkbox"/>
Dati giudiziari	<input checked="" type="checkbox"/>

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	<input checked="" type="checkbox"/>
manuale	<input checked="" type="checkbox"/>

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")***Formblatt Nr. 5****BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****SCHUTZMASSNAHMEN IN VERWALTUNGSGERICHTLICHEN UND RICHTSVERFAHREN****RECHTSQUELLEN:**

1. Sonderstatut für Trentino-Südtirol (DPR vom 31. August 1972, Nr. 670);
2. Staatliche Bestimmungen über die Streitfälle in den verschiedenen Bereichen (Verfassungs-, Zivil-, Straf-, Verwaltungsrecht, Rechnungswesen usw.);

ANDERE QUELLEN:

1. Ordnungsbestimmungen des Regionalrates, die die Tätigkeit der Organe des Regionalrates und seiner Ämter im Zusammenhang mit den Streitverfahren regeln;
2. Beschlüsse des Präsidiums;
3. Entscheidungen des Präsidenten des Regionalrates.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe".

Art. 67 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Kontroll- und Inspektionstätigkeit".

Art. 71 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Straf- und Schutzmaßnahmen".

Art. 112 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse".

(Verarbeitung zwecks Wahrung der Rechte im Falle von Verfahren wegen Taten oder Handlungen, die mit der Durchführung des Dienstes oder der Ausübung des Mandats in Zusammenhang stehen).

(Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische Herkunft			
die religiöse Weltanschauung		die philoso- phische Welt- anschauung	andere Weltanschauungen
die politischen Anschauungen	X		
die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiö- ser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung	X		X
der Gesundheitszustand: derzeit	X	bisher	Krankengeschichte der Familie auch hinsichtlich der Famili- enangehörigen der betreffen- den Person
Sexualleben			
Gerichtsdaten	X		

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt |X|

manuell |X|

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

- | | |
|--|-------------------------------------|
| raccolta diretta presso l'interessato | <input checked="" type="checkbox"/> |
| acquisizione da altri soggetti esterni | <input checked="" type="checkbox"/> |

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:**Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi**

- | | |
|--|--------------------------|
| - dello stesso titolare
(specificare quali e indicarne i motivi:.....) | <input type="checkbox"/> |
| - di altro titolare
(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....) | <input type="checkbox"/> |

Comunicazione

In relazione e nell'ambito dei singoli procedimenti, cause e giudizi vengono comunicati i soli dati pertinenti e indispensabili per perseguire le esclusive finalità di tutela amministrativa e giudiziaria, secondo quanto previsto dalla normativa applicabile in particolare:

- per il processo civile c.c., c.p.c. e normativa connessa e speciale;
 - per il processo penale c.p., c.p.p. e normativa connessa e speciale;
 - per il processo amministrativo L. 1034/1971, RD 1054/1924 e normativa connessa e speciale;
 - per il giudizio contabile; RD 1214/1934, L. 20/1994 e normativa connessa e speciale.
- a) Strutture amministrative regionali, autorità giudiziaria, avvocati, consulenti tecnici incaricati dall'autorità giudiziaria, enti previdenziali, enti di patronato, sindacati, incaricati di indagini difensive, proprie e altrui, consulenti della controparte (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale sia in corso di causa);
 - b) Società assicuratrici (per la valutazione e la copertura economica degli indennizzi, per la responsabilità civile verso terzi);
 - c) Struttura sanitaria e comitato di verifica per le cause di servizio (per la relativa trattazione amministrativa ai sensi del DPR 461/2001);
 - d) Alle amministrazioni coinvolte nel caso in cui venga presentato il ricorso straordinario al capo dello Stato (per la relativa trattazione ai sensi della legge n. 1199/1971).

Diffusione

(specificare la base normativa)

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

Il trattamento di dati sensibili e giudiziari può avvenire nell'ambito dell'intero procedimento di gestione dei contenziosi (in tutte le fasi e gradi di giudizio e nelle ipotesi in cui il Consiglio sia in veste di attore o convenuto, e comunque in tutti i casi in cui il Consiglio sia a vario titolo coinvolto) e nell'ambito di procedure non formalizzate in un contenzioso vero e proprio.

Il trattamento comprende la raccolta dei dati da parte dei soggetti del procedimento, il loro utilizzo, l'eventuale elaborazione ai fini istruttori nell'iter procedurale (i dati possono essere oggetto di memorie, ricorsi o controricorsi, corrispondenza fra uffici, organi giudiziari, cancellerie, avvocati di parte, altri soggetti del procedimento legale, ecc.) e la conclusiva archiviazione nell'archivio cartaceo dei fascicoli processuali e nella corrispondente banca dati su supporto informatico.

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen |X|
 Erfassung bei anderen externen Subjekten |X|

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
 im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
 Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:**Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven**

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin |_|
 (Art der Daten und Gründe angeben.....)
- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin |_|
 (Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....)

Übermittlung |X|

Hinsichtlich der verschiedenen Gerichtsverfahren, Prozesse und Urteile werden ausschließlich die entsprechenden Daten, die unbedingt für den Schutz in verwaltungsgerichtlichen und Gerichtsverfahren erforderlich sind, übermittelt, u.zw. aufgrund der in diesem Bereich anwendbaren Bestimmungen. Dabei handelt es sich insbesondere um folgende:

1. Zivilprozess: Zivilgesetzbuch, Zivilprozessordnung und damit zusammenhängende Bestimmungen sowie Sonderbestimmungen;
2. Strafprozess: Strafgesetzbuch, Strafprozessordnung und damit zusammenhängende Bestimmungen sowie Sonderbestimmungen;
3. Verwaltungsprozess: Gesetz Nr. 1034/1971, Kgl. D. Nr. 1054/1924 und damit zusammenhängende Bestimmungen sowie Sonderbestimmungen;
4. das Rechnungswesen betreffende Streitfälle: Kgl. D. Nr. 1214/1934, Gesetz Nr. 20/1994 und damit zusammenhängende Bestimmungen sowie Sonderbestimmungen;

Die Daten werden übermittelt:

- a) den Verwaltungsstrukturen der Region, der Gerichtsbehörde, den Rechtsanwälten, den von der Gerichtsbehörde beauftragten Sachverständigen, den Sozialversicherungsanstalten, den Patronaten, den Gewerkschaften, den mit den Ermittlungen zwecks der eigenen Verteidigung oder der Verteidigung Anderer beauftragte Personen, den Gutachtern der Gegenpartei (im Rahmen des Briefwechsels sowohl vor dem Gerichtsverfahren als auch während desselben);
- b) den Versicherungsgesellschaften (zwecks Schadensbewertung und Ausbezahlung der Schadensrückvergütungen im Rahmen der Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten);
- c) der zuständigen Einrichtung des Gesundheitswesens und dem Komitee zur Überprüfung der dienstlich bedingten Krankheiten und Unfälle (zwecks Ergreifung der Verwaltungsmaßnahmen im Sinne des DPR Nr. 461/2001);
- d) den in den Verfahren verwickelten Verwaltungen, im Falle einer außerordentlichen Beschwerde an das Staatsoberhaupt (für die entsprechende Behandlung im Sinne des Gesetzes Nr. 1199/1971).

Verbreitung |_|
 (Gesetzliche Grundlagen angeben)

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

Die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten kann während des gesamten Verfahrens der Behandlung der Streitfälle (in allen Phasen und Instanzen des Verfahrens und unabhängig davon, ob der Regionalrat als Kläger oder Beklagter daran beteiligt ist, und in allen Fällen, in denen der Regionalrat irgendwie in das Verfahren verwickelt ist) erfolgen, ebenso bei Verfahren, die formell keinen echten Streitfall darstellen.

Die Verarbeitung umfasst die Erhebung der Daten durch die am Verfahren beteiligten Subjekte, ihre Verwendung, ihre allfällige Verarbeitung im engeren Sinn zu Ermittlungszwecken im Laufe des Verfahrens (die Daten können zur Erstellung von Eingaben, Stellungnahmen bzw. Schriftsätzen, für Beschwerden oder Gegenbeschwerden, für den Briefverkehr zwischen Ämtern, Gerichtsorganen, Gerichtskanzleien, Rechtsanwälten der Parteien, anderen Subjekten des Gerichtsverfahrens usw. verwendet werden) und die abschließende Archivierung der Prozessfaszikel im Papierarchiv und in der entsprechenden elektronischen Datenbank.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente l'attività legale e contenziosa.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

INFORMATIONSFLOSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die Gerichtsverfahren und die Streitfälle betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten, Sitzungsberichten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 6****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****STRUMENTI DI DEMOCRAZIA DIRETTA (iniziativa legislativa popolare, petizioni e referendum)****FONTI NORMATIVE:**

1. Costituzione, art. 123 e ss.;
2. Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol (DPR 31 agosto 1972, n. 670);
3. Leggi regionali in materia di iniziativa legislativa popolare, petizioni e referendum. (legge regionale 24 giugno 1957, n. 11; legge regionale 26 settembre 1978, n. 18; legge regionale 9 novembre 1983, n. 13; legge regionale 26 ottobre 1984, n. 4; legge regionale 16 luglio 1972, n. 15; legge regionale 2 settembre 1974, n. 7; legge regionale 29 maggio 1980, n. 9)

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

Regolamento interno del Consiglio.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

Art. 67 D. Lgs. 196/2003 "Attività di controllo e ispettive".

(Trattamento finalizzato all'esercizio dell'iniziativa popolare, alle richieste di referendum, alla presentazione di petizioni e alla verifica della relativa regolarità).

*(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)***TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:**

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	<input checked="" type="checkbox"/>				
Convinzioni religiose	<input checked="" type="checkbox"/>	filosofiche	<input checked="" type="checkbox"/>	d'altro genere	<input checked="" type="checkbox"/>
Opinioni politiche	<input checked="" type="checkbox"/>				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					<input checked="" type="checkbox"/>
Stato di salute:		attuale	<input type="checkbox"/>	pregresso	<input type="checkbox"/>
				anamnesi familiare	<input type="checkbox"/>
				anche relativo a familiari dell'interessato	<input type="checkbox"/>
Vita sessuale	<input type="checkbox"/>				
Dati giudiziari	<input type="checkbox"/>				

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	<input checked="" type="checkbox"/>
manuale	<input checked="" type="checkbox"/>

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	<input checked="" type="checkbox"/>
acquisizione da altri soggetti esterni	<input checked="" type="checkbox"/>

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")***Formblatt Nr. 6****BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****Direkte DEMOKRATIE (Volksbegehren, Petitionen und Volksabstimmung)****RECHTSQUELLEN**

1. Verfassung, Art. 123 und folgende;
2. Sonderstatut für Trentino-Südtirol (DPR vom 31. August 1972, Nr. 670);
3. Regionalgesetze auf dem Sachgebiet der Volksbegehren, Petitionen und Volksabstimmungen (Regionalgesetz vom 24. Juni 1957, Nr. 11; Regionalgesetz vom 26. September 1978, Nr. 18; Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 13; Regionalgesetz vom 26. Oktober 1984, Nr. 4; Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 15; Regionalgesetz vom 2. September 1974, Nr. 7; Regionalgesetz vom 29. Mai 1980, Nr. 9)

ANDERE QUELLEN:

Geschäftsordnung des Regionalrates.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe".

Art. 67 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Kontroll- und Inspektionstätigkeit".

(Die Verarbeitung findet zwecks Durchführung von Volksbegehren und Volksabstimmungen und Überprüfung der Durchführbarkeit statt).

*(Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)***ART DER VERARBEITETEN DATEN:**

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassistische und ethnische Herkunft	<input checked="" type="checkbox"/>			
die religiöse Weltanschauung	<input checked="" type="checkbox"/>	die philosophische Weltanschauung	<input checked="" type="checkbox"/>	andere Weltanschauungen <input checked="" type="checkbox"/>
die politischen Anschauungen	<input checked="" type="checkbox"/>			
die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung				<input checked="" type="checkbox"/>
der Gesundheitszustand:		derzeit	<input type="checkbox"/>	bisher <input type="checkbox"/>
				Krankengeschichte der Familie <input type="checkbox"/>
				auch hinsichtlich der Familienangehörigen der betreffenden Person <input type="checkbox"/>
Sexualleben	<input type="checkbox"/>			
Richtsdaten	<input type="checkbox"/>			

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt	<input checked="" type="checkbox"/>
manuell	<input checked="" type="checkbox"/>

ART DER DURCHFÜHRTEN OPERATIONEN**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen	<input checked="" type="checkbox"/>
Erfassung bei anderen externen Subjekten	<input checked="" type="checkbox"/>

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare

(specificare quali e indicarne i motivi:.....)

- di altro titolare

(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)

Comunicazione

All'Ufficio di Presidenza e al Presidente della Regione viene comunicata la notificazione dell'ordinanza dell'Ufficio centrale che dichiara la regolarità formale di una e o più richieste di referendum (art. 7 delle legge regionale 9.11.1983, n. 13).

Diffusione

(specificare la base normativa)

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

A. Per l'iniziativa popolare ed il referendum il trattamento dei dati, pur nella diversità delle procedure collegate al singolo istituto, prevede una serie di adempimenti comuni.

Limitando il discorso ai passaggi che possono coinvolgere dati sensibili, questi adempimenti comprendono una fase di promozione dell'iniziativa (con il deposito delle firme richieste e delle relative certificazioni anagrafiche comprovanti l'iscrizione nelle liste elettorali di un Comune della Regione o dichiarazioni sostitutive) e una fase di verifica della loro regolarità da parte della struttura incaricata.

Segue la raccolta delle sottoscrizioni (con le relative certificazioni come sopra indicato o dichiarazioni sostitutive), nelle modalità e nei termini previsti dalla normativa regionale per dare corso all'iniziativa.

I dati e i certificati anagrafici/dichiarazioni sostitutive relativi ai promotori e ai sottoscrittori possono anche essere elaborati e racchiusi in apposita banca dati accessibile alla sola struttura amministrativa interna al Consiglio.

B. Il trattamento e il flusso dei dati dei soggetti che depositano petizioni risulta più semplice: sono limitati nei contenuti (di regola nome, cognome e residenza), non sono certificati né verificati.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente gli strumenti di democrazia diretta.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin | _ |
- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin | _ |

Übermittlung |X|

Dem Präsidium und dem Präsidenten der Region wird die Mitteilung über die Verfügung des Zentralamtes, welches die Ordnungsmäßigkeit des/r Antrages/Anträge zur Volksabstimmung prüft (Art. 7 des Regionalgesetzes vom 9.11.1983, Nr. 13), übermittelt.

Verbreitung | _ |
(Gesetzliche Grundlagen angeben)

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

- a. Die Datenverarbeitung hinsichtlich des Volksbegehrens und der Volksabstimmung umfasst trotz der unterschiedlichen Verfahren, mittels welchen die beiden Institute abgewickelt werden, eine Reihe von gemeinsamen Maßnahmen.

Hinsichtlich der Schritte, bei welchen sensible Daten verarbeitet werden können, beinhalten diese Maßnahmen die Phase der Einleitung (Hinterlegung der vorgeschriebenen Unterschriften und gegebenenfalls der Bestätigungen mit den meldeamtlichen Daten, aus denen hervorgeht, dass die Promotoren/Promotorinnen in den Wählerverzeichnissen einer Gemeinde der Region eingetragen sind, oder der entsprechenden Ersatzerklärungen) und die Phase der Überprüfung der Korrektheit der Angaben seitens der damit beauftragten Struktur.

Es folgen die Unterschriftensammlung (mit den entsprechenden obgenannten Bescheinigungen oder Ersatzerklärungen) nach dem von den einschlägigen Regionalgesetzen vorgesehenen Verfahren und innerhalb der vorgeschriebenen Fristen, damit das Volksbegehren oder das Referendum in die Wege geleitet werden kann.

Die Daten und die meldeamtlichen Bescheinigungen/Ersatzerklärungen der Promotoren/Promotorinnen und die die Unterzeichner/Unterzeichnerinnen betreffenden Daten können auch in einer eigenen Datenbank verarbeitet und gespeichert werden, zu der einzig und allein die Regionalratsverwaltung Zugriff hat.

- b. Die Verarbeitung und der Datenfluss bezüglich der Personen, die Petitionen hinterlegen, sind hingegen einfacher: sie beschränken sich auf die Feststellung des Inhalts (normalerweise Vor- und Nachname und Wohnort) und werden weder bescheinigt noch überprüft.

INFORMATIONENFLUSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die Institute der direkten Demokratie betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten, Sitzungsberichten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 7****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****ATTIVITÀ POLITICA, DI INDIRIZZO E DI CONTROLLO - SINDACATO ISPETTIVO****FONTI NORMATIVE:**

1. Costituzione, art. 123 e ss.;
2. Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol (DPR 31 agosto 1972, n. 670) e norme di attuazione allo Statuto medesimo (DPR 1 febbraio 1973, n. 49).

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

regolamento interno del Consiglio.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

Art. 67 D. Lgs. 196/2003 "Attività di controllo e ispettive".

(Trattamento finalizzato all'attività di controllo, di indirizzo politico e di sindacato ispettivo ed alla relativa documentazione).

(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	X				
Convinzioni religiose	X	filosofiche	X	d'altro genere	X
Opinioni politiche	X				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					X
Stato di salute: attuale	X	pregresso	X	anamnesi familiare anche relativo a familiari dell'interessato	_
Vita sessuale	X				
Dati giudiziari	X				

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	X
manuale	X

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	_
acquisizione da altri soggetti esterni	X

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")***Formblatt Nr. 7****BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****POLITISCHE TÄTIGKEIT, AUSRICHTUNGS-, KONTROLL- UND AUFSICHTSTÄTIGKEIT****RECHTSQUELLEN**

1. Verfassung, Art. 123 und folgende;
2. Sonderstatut für Trentino-Südtirol (DPR vom 31. August 1972, Nr. 670) und entsprechende Durchführungsbestimmungen (DPR 1. Februar 1973, Nr. 49)

ANDERE QUELLEN

Geschäftsordnung des Regionalrates.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe".

Art. 67 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Kontroll- und Inspektionstätigkeit".

*(Verarbeitung im Rahmen der Kontroll-, Ausrichtungs- und Aufsichtstätigkeit und der entsprechenden Dokumentation).
(Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)***ART DER VERARBEITETEN DATEN:**

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische
Herkunft die religiöse Weltanschauung die philosophi-
sche Weltan- andere Weltanschauun-
schauung gendie politischen Anschauungen die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit reli-
giöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtungder Gesundheits-
zustand: Derzeit bisher Krankengeschichte der
FamilieAuch hinsichtlich der Fami-
lienangehörigen der betref-
fenden PersonSexualleben Gerichtsdaten **ART DER DATENVERARBEITUNG:**EDV-gestützt manuell **ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN****Standardoperationen****Erhebung der Daten:**direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen Erfassung bei anderen externen Subjekten

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

| X |

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare | _ |
(specificare quali e indicarne i motivi:.....)
- di altro titolare | _ |
(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)

Comunicazione

| X |

specificare a quali soggetti e indicare l'eventuale base normativa:

Giunta regionale, Consiglieri e Gruppi consiliari,
Enti pubblici interessati, strutture amministrative interessate.
Base normativa: Statuto regionale e regolamento interno del Consiglio.

Diffusione

| X |

(specificare la base normativa)

Vengono diffusi i soli dati indispensabili ad assicurare il rispetto del principio della pubblicità dell'attività istituzionale degli organi di indirizzo e controllo politico.

Base normativa: regolamento interno del Consiglio, nel rispetto dello specifico quadro di garanzie riconducibili a quanto previsto dall'art. 65, comma 5 D.Lgs. 196/2003.

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

1. Attività di sindacato ispettivo

Nell'ambito delle proprie prerogative il consigliere regionale può formulare atti di sindacato ispettivo (interrogazioni e interpellanze) alla Giunta regionale o alla Presidenza del Consiglio regionale, nelle modalità stabilite dallo Statuto speciale e dal regolamento interno del Consiglio regionale.

Questa attività può comportare il trattamento di dati sensibili e dati di carattere giudiziario riconducibili alle persone oggetto dell'interrogazione o interpellanza.

Agli atti di sindacato ispettivo può essere fornita risposta scritta, orale in aula oppure all'interno della Commissione consiliare competente per materia.

2. Attività di indirizzo politico

Nell'ambito delle proprie prerogative il consigliere regionale può formulare atti di indirizzo politico (mozioni, ordini del giorno, voti) secondo le modalità stabilite dallo Statuto speciale e dal regolamento interno del Consiglio regionale.

Questa attività può comprendere (anche se in misura molto limitata) il trattamento di dati sensibili e di carattere giudiziario riconducibili a persone eventualmente citate in detti atti.

Quando l'atto è approvato dall'assemblea segue la trasmissione agli organi interessati (Consiglieri, Giunta, Governo e Parlamento, strutture amministrative del Consiglio/assemblea legislativa e della Giunta regionale, Enti pubblici).

3. Diffusione

La diffusione dei dati sensibili o giudiziari inerenti l'attività ispettiva e di indirizzo politico può essere effettuata nelle forme previste dal regolamento interno del Consiglio e nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dall'art. 65, comma 5 D.Lgs. 196/2003. Si rinvia anche a quanto specificato nell'apposita scheda n. 8 relativa alla "Documentazione dell'attività istituzionale del Consiglio regionale e degli organi consiliari".

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe.....)
- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....)

Übermittlung |X|
(Empfänger und allfällige gesetzliche Grundlagen angeben)

Regionalausschuss, Regionalratsabgeordnete und Regionalratsfraktionen,
betroffene öffentliche Körperschaften, betroffene Verwaltungseinheiten.
Gesetzliche Grundlagen: Autonomiestatut und Geschäftsordnung des Regionalrates

Verbreitung |X|
(Gesetzliche Grundlagen angeben)

Es werden nur jene Daten verbreitet, die unbedingt erforderlich sind, um die Wahrung des Prinzips der Publizität der institutionellen Tätigkeit der für die politische Ausrichtung und Kontrolle zuständigen Organe zu gewährleisten.

Gesetzliche Grundlagen: Geschäftsordnung des Regionalrates unter Einhaltung der spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 vorgesehenen Garantien.

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

1. Aufsichtstätigkeit

Die Regionalratsabgeordneten können im Rahmen ihrer Befugnisse entsprechende Akte (Anfragen und Interpellationen) an die Regionalregierung und an den Regionalratspräsidenten richten, wobei sie sich an die vom Autonomiestatut und von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgegebenen Vorgangsweisen zu halten haben.

Bei der Ausübung dieser Tätigkeit kann es zur Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten kommen, welche sich auf Personen beziehen, die Gegenstand der Anfrage oder Interpellation sind.

Die Akte der Aufsichtstätigkeit können schriftlich oder mündlich im Regionalrat oder in der für den betreffenden Sachbereich zuständigen Kommission beantwortet werden.

2. Politische Ausrichtungstätigkeit

Die Regionalratsabgeordneten können im Rahmen ihrer Befugnisse Akte der politischen Ausrichtung einbringen (Beschlussanträge, Tagesordnungsanträge, Begehrensanträge), wobei sie sich an die vom Autonomiestatut und von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgegebenen Vorgangsweisen zu halten haben.

Bei der Abwicklung dieser Tätigkeit kann es (wenn auch nur in sehr beschränktem Ausmaß) zur Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten kommen, welche sich auf Personen beziehen, die gegebenenfalls in besagten Akten erwähnt werden.

Nach seiner Genehmigung durch den Regionalrat wird der Akt den betroffenen Organen übermittelt (Regionalratsabgeordnete, Regionalausschuss, Regierung und Parlament, Verwaltungseinheiten des Regionalrates und Regionalausschusses, öffentliche Körperschaften).

3. Verbreitung

Die Verbreitung der sensiblen oder Gerichtsdaten, welche die Aufsichts- und die politische Ausrichtungstätigkeit betreffen, kann nach der Vorgangsweise gemäß Geschäftsordnung des Regionalrates und unter Einhaltung der spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 vorgesehenen Garantien erfolgen. Diesbezüglich wird auch auf das Formblatt Nr. 8 "Dokumentation über die institutionelle Tätigkeit des Regionalrates und seiner Organe" verwiesen.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente l'attività di indirizzo, controllo e sindacato ispettivo.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Espletamento delle procedure amministrative previste per l'iscrizione all'ordine del giorno generale del Consiglio, relativa comunicazione ai Consiglieri, alla Giunta, ai Gruppi consiliari, alle strutture interessate del Consiglio e della Giunta regionale.
- Inserimento del testo degli atti nella relativa banca dati, che è consultabile anche tramite reti informatiche e telematiche.
- Pubblicazione nei resoconti integrali del testo:
 - dell'atto di sindacato ispettivo e delle relative risposte (fornite in aula oppure per iscritto);
 - dell'atto di indirizzo politico proposto e di quello approvato dall'assemblea.
- Deregistrazione (svolta da struttura interna) degli interventi orali svolti per la trattazione degli atti in oggetto.
- Trasmissione dei resoconti integrali - su richiesta - ai Consiglieri regionali e a soggetti interessati ed eventuale diffusione tramite reti telematiche nelle forme previste dal regolamento consiliare e nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dall'art. 65, comma 5 D.Lgs. 196/2003. Si rinvia anche a quanto specificato nell'apposita scheda n. 8 relativa alla "Documentazione dell'attività istituzionale del Consiglio regionale e degli organi consiliari".
- Trasmissione del materiale alla tipografia incaricata della stampa dei fascicoli e dei volumi.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

INFORMATIONSFLOSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die Ausrichtungs-, Kontroll- und Aufsichtstätigkeit betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Durchführung der für die Erstellung der Tagesordnung erforderlichen Verwaltungsverfahren, entsprechende Mitteilung an die Regionalratsabgeordneten, an den Regionalausschuss, an die Regionalratsfraktionen, an die betroffenen Ämter des Regionalrates und des Regionalausschusses.
- Eingabe des Textes der Akten in die entsprechende Datenbank, in die auch über das interne Datennetz und über Internet Einsicht genommen werden kann.
- In den Wortprotokollen werden veröffentlicht:
 - der die Aufsichtstätigkeit betreffende Akt und die entsprechende Beantwortung (im Plenum oder schriftlich)
 - der vorgeschlagene Akt der politischen Ausrichtung und der vom Plenum genehmigte Akt.
- Abschrift durch die zuständige Verwaltungsstruktur der aufgenommenen Wortmeldungen anlässlich der Behandlung der besagten Akte.
- Verteilung - auf Antrag - der Wortprotokolle an die Regionalratsabgeordneten und an Interessenten und gegebenenfalls Verbreitung über Datennetzwerke und telematische Netzwerke in den von der Geschäftsordnung vorgesehenen Formen und unter Einhaltung der spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 vorgesehenen Garantien. Diesbezüglich wird auch auf das Formblatt Nr. 8 "Dokumentation der institutionellen Tätigkeit des Regionalrates und seiner Organe" verwiesen.
- Übermittlung des Materials an die mit dem Druck der Protokolle beauftragte Druckerei
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 8****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****DOCUMENTAZIONE DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE DEL CONSIGLIO REGIONALE E DEGLI ORGANI CONSILIARI****FONTI NORMATIVE:**

1. Costituzione, art. 123 e ss.;
2. Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol (DPR 31 agosto 1972, n. 670).

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

regolamento interno del Consiglio regionale.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs. 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".

(Trattamento finalizzato all'applicazione della disciplina in materia di documentazione dell'attività istituzionale del Consiglio/assemblea legislativa).

*(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)***TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:**

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	X				
Convinzioni religiose	X	filosofiche	X	d'altro genere	X
Opinioni politiche	X				
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale					X
Stato di salute:		attuale	X	pregresso	X
				anamnesi familiare	_
				anche relativo a familiari	X
				dell'interessato	
Vita sessuale	_				
Dati giudiziari	X				

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	X
manuale	X

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	X
acquisizione da altri soggetti esterni	X

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN

(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")

Formblatt Nr. 8**BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****DOKUMENTATION DER INSTITUTIONELLEN TÄTIGKEIT DES REGIONALRATES UND SEINER ORGANE****RECHTSQUELLEN:**

1. Verfassung, Artikel 123 und folgende;
2. Sonderstatut für Trentino-Südtirol (DPR 31. August 1972, Nr. 670).

ANDERE QUELLEN:

Geschäftsordnung des Regionalrates

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe"
 (Verarbeitung zwecks Anwendung der Bestimmungen über die Dokumentation der institutionellen Tätigkeit des Regionalrates)

(Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)

ART DER VERARBEITETEN DATEN:

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische Herkunft	X
--------------------------------------	---

die religiöse Weltanschauung	X	die philosophische Weltanschauung	X	andere Weltanschauungen	X
------------------------------	---	-----------------------------------	---	-------------------------	---

die politischen Anschauungen	X
------------------------------	---

die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung	X
---	---

der Gesundheitszustand:	X	bisher	X	Krankengeschichte der Familie	_
-------------------------	---	--------	---	-------------------------------	---

auch hinsichtlich der Familienangehörigen der betreffenden Person	X
---	---

Sexualleben	_
Richtsdaten	X

ART DER DATENVERARBEITUNG:

EDV-gestützt	X
manuell	X

ART DER DURCHGEFÜHRTEN OPERATIONEN**Standardoperationen****Erhebung der Daten:**

direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen	X
Erfassung bei anderen externen Subjekten	X

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare

(specificare quali e indicarne i motivi:.....)

- di altro titolare

(specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)

Comunicazione

I Regolamenti consiliari individuano le categorie dei soggetti destinatari, quali Giunta, Gruppi consiliari, ecc.

Diffusione

Base normativa: regolamento interno del Consiglio, nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dall'art. 65, comma 5 e dell'art. 22, comma 8 D.Lgs. 196/2003.

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

1. Attività del Consiglio

Di ogni seduta del Consiglio viene redatto il processo verbale e il resoconto integrale, che possono contenere dati sensibili e giudiziari.

I processi verbali e i resoconti vengono pubblicati, raccolti in volumi e conservati presso la sede del Consiglio.

Trasmissione - su richiesta - dei resoconti integrali ai consiglieri regionali e ai soggetti interessati ed eventuale diffusione tramite reti informatiche e telematiche, nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dall'art. 65, comma 5 D. Lgs. 196/2003 e dall'art. 22, comma 8 del medesimo decreto per quanto riguarda la diffusione dei dati idonei a rilevare lo stato di salute degli interessati.

2. Attività delle Commissioni permanenti, speciali, d'inchiesta o di indagine

Delle sedute delle Commissioni permanenti, speciali, d'inchiesta o di indagine viene redatto un processo verbale e/o un resoconto integrale/sommario, che possono contenere dati sensibili e giudiziari.

Nello svolgimento della attività la Commissione di inchiesta o di indagine ha facoltà di chiedere informazioni e chiarimenti nonché l'esibizione di atti e documenti all'amministrazione regionale, agli enti e aziende da essa dipendenti o sulle materie di competenza regionale o che comunque interessino la Regione.

I processi verbali e i resoconti integrali/sommari delle sedute, le conclusioni, le informazioni, le notizie e i documenti, acquisiti da parte delle Commissioni, sono trasmesse - direttamente o tramite l'inserimento in una relazione conclusiva - all'organo consiliare competente che ne cura la distribuzione a tutti i consiglieri ed ai soggetti esterni interessati per materia.

Possono essere disposte registrazioni su supporti audio - visivi dei lavori del Consiglio, finalizzate alla trasmissione dell'attività dell'assemblea legislativa o di altre attività riconducibili alle funzioni istituzionali del Consiglio; tali registrazioni possono essere irradiate tramite reti informatiche, telematiche e con emissioni televisive, nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dell'art. 65, comma 5 del decreto legislativo 196/2003 e dall'art. 22, comma 8 del medesimo decreto per quanto riguarda la diffusione dei dati idonei a rilevare lo stato di salute degli interessati.

3. Atti consiliari in genere

Più in generale, dati sensibili e giudiziari possono essere contenuti in tutti gli atti consiliari, anche in quelli che non sono soggetti al regime della resocontazione e verbalizzazione. Il trattamento degli eventuali dati sensibili e giudiziari contenuti in tali atti è regolato dal regime proprio degli atti stessi.

Per gli atti in questione vale il principio della pubblicità codificato dal regolamento interno del Consiglio, pubblicità che si spinge non solo alla loro comunicazione ai soggetti titolati (in base alla tipologia del singolo atto), ma che prevede anche un'ampia diffusione, secondo sistemi tradizionali (diffusione cartacea, giornalistica, ecc.) e attraverso la collocazione in banche dati informatiche accessibili in Internet e nel rispetto dello specifico quadro di garanzie previsto dall'art. 65, comma 5 D.Lgs. 196/2003 e dell'art. 22, comma 8 del medesimo decreto per quanto riguarda la diffusione dei dati idonei a rilevare lo stato di salute degli interessati.

Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung, Löschung, Vernichtung |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe angeben.....)
- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....)

Übermittlung |X|

Die Adressaten der Datenübermittlung, wie Regionalausschuss, Regionalratsfraktionen usw. gehen aus der Geschäftsordnung des Regionalrates hervor.

Verbreitung |X|

Gesetzliche Grundlagen: Geschäftsordnung des Regionalrates unter Einhaltung der spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 und von Artikel 22 Absatz 8 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 vorgesehenen Garantien.

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

1. Tätigkeit des Regionalrates

Von jeder Sitzung des Regionalrates wird ein Protokoll und ein Wortprotokoll erstellt; beide können sensible und Gerichtsdaten enthalten.

Die Protokolle und die Wortprotokolle werden veröffentlicht, gebunden und am Sitz des Regionalrates verwahrt. Die Wortprotokolle werden - auf Antrag - den Regionalratsabgeordneten und Interessenten übermittelt und gegebenenfalls - unter Einhaltung der spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 und von Artikel 22 Absatz 8 (hinsichtlich der Verbreitung von Daten, welche auf den Gesundheitszustand schließen lassen könnten) desselben Dekrets vorgesehenen Garantien - über Datennetzwerke und telematische Netzwerke verbreitet.

2. Tätigkeit der ständigen Kommissionen, der Sonder- und Untersuchungskommissionen

Von den Sitzungen der ständigen Kommissionen, der Sonder- und Untersuchungskommissionen wird ein Sitzungsprotokoll und/oder Wortprotokoll erstellt, das sensible und Gerichtsdaten enthalten kann.

Bei der Abwicklung ihrer Tätigkeit kann die Sonder- oder Untersuchungskommission von der Regionalverwaltung, von den von ihr abhängigen Körperschaften und Betrieben Informationen und Klarstellungen sowie die Aushändigung von Akten und Dokumenten verlangen, die Angelegenheiten im Zuständigkeitsbereich des Region betreffen oder jedenfalls von regionalem Interesse sind.

Die Sitzungs- und Wortprotokolle der Sitzungen, die abschließenden Erwägungen, die von den Kommissionen eingeholten Informationen, Nachrichten und Dokumente werden - direkt oder durch Einfügung im Abschlussbericht - dem zuständigen Regionalorgan übermittelt, das sie an alle Regionalratsabgeordneten und an externe Interessenten übermittelt.

Die Arbeiten des Regionalrates können auf Tonband, Film oder Video aufgenommen werden, um die Tätigkeit des Regionalrates oder andere mit seinen institutionellen Aufgaben zusammenhängende Tätigkeiten publik zu machen; besagte Aufnahmen können über Datennetzwerke und telematische Netzwerke verbreitet und über das Fernsehen ausgestrahlt werden. Dabei müssen die spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 und von Artikel 22 Absatz 8 (hinsichtlich der Verbreitung von Daten, welche auf den Gesundheitszustand schließen lassen könnten) desselben Dekrets vorgesehenen Garantien eingehalten werden.

3. Regionalratsakte im Allgemeinen

Generell können sensible und Gerichtsdaten in allen Regionalratsakten enthalten sein, so auch in jenen, die nicht in Sitzungsniederschriften aufscheinen oder in Wortprotokollen enthalten sind. Die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten, die gegebenenfalls in besagten Akten enthalten sind, wird durch die Bestimmungen geregelt, die auch die Behandlung der Akte regeln.

Für besagte Akte gilt das von der Geschäftsordnung des Regionalrates festgeschriebene Prinzip der Öffentlichkeit, laut dem sie nicht nur den je nach Art des Aktes zuständigen Subjekten zugestellt, sondern auch bestmöglich verbreitet werden müssen. Dies kann sowohl mittels traditioneller Systeme (auf Papier, über die Presse) als auch mittels Einspeisung in Datenbanken geschehen, welche über das Internet zugänglich sind. Dabei sind die spezifischen, von Artikel 65 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 und von Artikel 22 Absatz 8 (hinsichtlich der Verbreitung von Daten, welche auf den Gesundheitszustand schließen lassen könnten) desselben Dekrets vorgesehenen Garantien einzuhalten.

Si rinvia anche a quanto specificato nell'apposita scheda n. 7 relativa alla "Attività politica, di indirizzo e di controllo - sindacato ispettivo".

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente l'attività istituzionale degli organi del Consiglio regionale.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Deregistrazione (svolta da struttura interna) degli interventi orali svolti per la trattazione degli atti in oggetto.
- Trasmissione del materiale alla tipografia incaricata della stampa dei fascicoli e dei volumi.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

Diesbezüglich wird auch auf das Formblatt Nr. 7 "Politische Tätigkeit, Ausrichtungs-, Kontroll- und Aufsichtstätigkeit" verwiesen.

INFORMATIONSFLOSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche die institutionelle Tätigkeit der Regionalratsorgane betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Abschrift durch die interne Verwaltungsstruktur der Wortmeldungen anlässlich der Behandlung der besagten Akte.
- Übermittlung des Materials an die mit dem Druck der Protokolle beauftragte Druckerei.
- Das Übersetzungssamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten, Sitzungsberichten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.

REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI SENSIBILI E GIUDIZIARI*(Art. 20 - 21 D.Lgs 196/2003 Codice in materia di protezione dei dati personali)***Scheda n. 9****DENOMINAZIONE DEL TRATTAMENTO:****PATROCINIO LEGALE - RIMBORSO SPESE LEGALI AMMINISTRATORI E DIPENDENTI DEL CONSIGLIO REGIONALE PER FATTI E ATTI CONNESSI ALL'ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO O DEL MANDATO****FONTI NORMATIVE:**

Legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2.
 Disposizioni legislativi e contrattuali inerenti il personale.

ALTRE FONTI ISTITUTIVE:

Testo coordinato in vigore recante specifiche provvidenze per l'attività del Consiglio regionale approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 2 ottobre 1995, n. 96 e modificato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 386 del 21.11.2001.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

Art. 65 D. Lgs 196/2003 "Diritti politici e pubblicità dell'attività di organi".
 Art. 71 D. Lgs 196/2003 "Attività sanzionatorie e di tutela".
 (Trattamento finalizzato alla tutela di diritti in occasione di procedimenti di responsabilità civile o penale nei confronti di dipendenti o amministratori per fatti o atti connessi all'espletamento del servizio o del mandato).
(Indicare le rilevanti finalità esplicitate dal D.Lgs 196/2003 ed il relativo specifico riferimento)

TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI:

Dati idonei a rivelare:

Origine razziale ed etnica	_			
Convinzioni religiose	_	filosofiche	_	d'altro genere _
Opinioni politiche	_			
Adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale				_
Stato di salute:		attuale	_	pregresso
				_
				anamnesi familiare
				anche relativo a fa-
				miliari
				_
				dell'interessato
Vita sessuale	_			
Dati giudiziari	_			
	X			

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI:

informatizzato	X
manuale	X

TIPOLOGIA DELLE OPERAZIONI ESEGUITE:**Operazioni standard****Raccolta:**

raccolta diretta presso l'interessato	X
acquisizione da altri soggetti esterni	X

VERORDNUNG ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN SENSIBLEN UND RICHTSDATEN*(Artikel 20 und 21 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 "Datenschutzkodex")***Formblatt Nr. 9****BEZEICHNUNG DER VERARBEITUNG:****RECHTSSCHUTZ - VERGÜTUNG DER RICHTS- UND ANWALTSKOSTEN ZUGUNSTEN DER VERWALTER/VERWALTERINNEN UND REGIONALRATSBEDIENSTETEN WEGEN TATEN UND HANDLUNGEN, DIE MIT DER DURCHFÜHRUNG DES DIENSTES BZW. MIT DER AUSÜBUNG DES MANDATS ZUSAMMENHÄNGEN****RECHTSQUELLEN:**Regionalgesetz vom 26. Februar 1995, Nr. 2.
Gesetzes- und Vertragsbestimmungen, die das Personal betreffen.**ANDERE QUELLEN:**

Koordinierter Text betreffend besondere Maßnahmen für die Tätigkeit des Regionalrats, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 96 vom 2. Oktober 1995 und abgeändert mit Präsidiumsbeschluss Nr. 386 vom 21.11.2001.

ZWECK DER VERARBEITUNG:

Art. 65 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Politische Rechte und Publizität der Tätigkeit bestimmter Organe"

Art. 71 Legislativdekret Nr. 196/2003 "Straf- und Schutzmaßnahmen"

(Verarbeitung zwecks Wahrung der Rechte im Falle von zivil- oder strafrechtlichen Verfahren gegen Bedienstete oder Verwalter/Verwalterinnen wegen Taten oder Handlungen, die mit der Durchführung des Dienstes oder der Ausübung des Mandats in Zusammenhang stehen).

*(Die vom Legislativdekret Nr. 196/2003 vorgesehenen Zielsetzungen und die entsprechende Bezugnahme angeben)***ART DER VERARBEITETEN DATEN:**

Aus den Daten geht Folgendes hervor:

die rassische und ethnische
Herkunft die religiöse Weltanschauung die philosophische Weltanschauung andere Weltanschauungen die politischen Anschauungen die Mitgliedschaft bei einer Partei, einer Gewerkschaft, Vereinigung oder Organisation mit religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Ausrichtung der Gesundheitszustand: derzeit bisher Krankengeschichte der Familie auch hinsichtlich der Familienangehörigen
der betreffenden PersonSexualleben Gerichtsdaten **ART DER DATENVERARBEITUNG:**EDV-gestützt manuell **ART DER DURCHFÜHRTEN OPERATIONEN****Standardoperationen****Erhebung der Daten:**direkte Erhebung beim/bei der Betroffenen Erfassung bei anderen externen Subjekten

Registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, utilizzo, blocco, cancellazione, distruzione.

Operazioni particolari:

Interconnessione, raffronti di dati con altri trattamenti o archivi

- dello stesso titolare
- (specificare quali e indicarne i motivi:.....)*
- di altro titolare
- (specificare quali, indicarne i motivi e la base normativa:.....)*

Comunicazione

(specificare a quali soggetti e indicare l'eventuale base normativa:

Comunicazioni con l'Ufficio legale della Giunta.

Base normativa: legge regionale, Regolamento consiliare.

Diffusione

(specificare la base normativa)

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO:

È disciplinato il rimborso delle spese legali sostenute per la difesa in giudizi per fatti o cause di servizio o per fatti e atti connessi all'adempimento del mandato o all'esercizio delle funzioni. Quindi il dipendente/consigliere di difende con un proprio difensore di fiducia.

Al consigliere regionale spetta il rimborso se è stato assolto con sentenza passata in giudicato, prosciolto in istruttoria o comunque non è risultato soccombente.

Per il dipendente il rimborso spetta salvo rivalsa nei casi di condanna per azioni od omissioni commesse con dolo o colpa grave dell'imputato o convenuto in giudizio. Il rimborso può avere luogo anche quando il dipendente abbia usufruito dell'amnistia intervenuta prima dell'esaurito accertamento giurisdizionale del reato o in caso di accertata prescrizione del reato.

Il rimborso è deliberato dall'Ufficio di Presidenza, previa istruttoria curata dal servizio legislativo.

FLUSSO INFORMATIVO:

- Ricezione di documenti esterni/produzione di atti interni, protocollazione, classificazione e fascicolazione, della documentazione inerente il procedimento.
- Assegnazione al servizio/struttura competente.
- Impostazione di fascicoli cartacei concernenti il trattamento.
- Trattamento dei dati con modalità informatizzate.
- Viene effettuato da parte della struttura amministrativa addetta alle traduzioni anche il trattamento e la conservazione dei dati contenuti negli atti, nei documenti, nei verbali e resoconti integrali, qualora tale traduzione sia prevista dallo Statuto regionale e dalla normativa di attuazione, dalla normativa regionale o dal regolamento interno del Consiglio.
- Per tutta la durata del procedimento la documentazione viene custodita in locali ad accesso controllato.
- Terminato il procedimento e quando la documentazione non è più ritenuta utile alle normali attività d'ufficio viene archiviata.

**Speicherung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung
im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, Auslese, Verwendung, Sperrung,
Löschung, Vernichtung** |X|

Besondere Operationen:

Verknüpfung und Vergleich von Daten mit anderen Verarbeitungen oder Archiven

- desselben Rechtsinhabers/derselben Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe angeben.....)
- eines anderen Rechtsinhabers/einer anderen Rechtsinhaberin |_
(Art der Daten und Gründe sowie gesetzliche Grundlagen angeben.....)

Übermittlung |X|
(Empfänger und allfällige gesetzliche Grundlagen angeben)

Übermittlung an das Rechtsamt des Regionalausschusses
Gesetzliche Grundlage: Regionalgesetz, Geschäftsordnung.

Verbreitung |_
(Gesetzliche Grundlagen angeben)

BESCHREIBUNG DER VERARBEITUNG:

Es wird die Vergütung der Gerichts- und Anwaltskosten wegen Taten und Handlungen, die mit der Durchführung des Dienstes bzw. mit der Ausübung des Mandats zusammenhängen, geregelt. Der/die Regionalratsabgeordnete oder Bedienstete beauftragt einen eigenen Verteidiger mit seiner/ihrer Verteidigung.

Den Regionalratsabgeordneten steht die Rückerstattung der Anwalts- und Gerichtskosten zu, sofern sie mit rechtskräftigem Urteil oder in der Ermittlungsphase freigesprochen wurden oder auf jeden Fall nicht unterlegen sind.

Den Bediensteten steht die Rückerstattung der Anwalts- und Gerichtskosten zu, welche sie für die Verteidigung in jedwedem Rechtsverfahren getragen haben, sofern sie als Angeklagte oder Beklagte nicht wegen vorsätzlich oder grob fahrlässig begangener Handlungen oder Unterlassungen verurteilt worden sind. Die Rückerstattung erfolgt auch im Falle einer Amnestie vor Beendigung der gerichtlichen Feststellung der Straftat oder im Falle einer festgestellten Verjährung der Straftat.

Nach der entsprechenden Prüfung seitens des Rechtsamtes wird die Vergütung vom Präsidium verfügt.

INFORMATIONENFLUSS:

- Entgegennahme von externen Dokumenten/Erstellung von internen Akten, Protokollierung, Klassifizierung, Ablage in Ordnern der Dokumente, welche das Verfahren betreffen.
- Zuweisung an den zuständigen Dienst/an das zuständige Amt.
- Anlegung von Aktenordnern, welche die Verarbeitung betreffen.
- Verarbeitung der Daten mittels elektronischer Verfahren.
- Das Übersetzungsamt nimmt auch die Verarbeitung und Aufbewahrung der in den Akten, Dokumenten und Protokollen enthaltenen Daten vor, falls die Übersetzung vom Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, von Regionalgesetzen oder von der Geschäftsordnung des Regionalrates vorgesehen ist.
- Die Dokumentation ist für die gesamte Dauer des Verfahrens in Räumlichkeiten mit Zugangskontrolle aufzubewahren.
- Nach Abschluss des Verfahrens und ab dem Zeitpunkt, ab dem die Dokumente nicht mehr für die Abwicklung der normalen Tätigkeiten des Amtes benutzt werden, werden sie dem Archiv übergeben.